

VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG

Werischwarer Zeitung

XX. ÉVF. 8. SZÁM – 2014. AUGUSZTUS – 300 FT



Betelepülési ünnepség
Vörösvári Napok 2014
Választási információk
Harmonikakapelle in Werischwar

EMLÉKMŰPÁLYÁZAT



Széri-Varga Géza
Család kismamával, karon ülő kisgyerekekkel, útiládjával

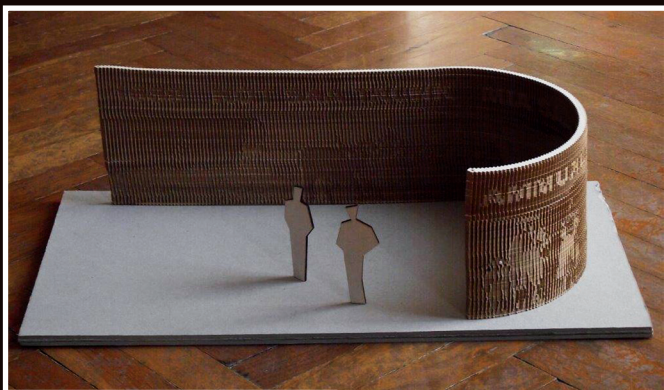


A Betelepülési emlékműpályázatra érkezett alkotások közül öt terv van még versenyben. Hogy melyik valósulhat meg, azt az októberi önkormányzati választások után felálló, új képviselőtestület dönti majd el. A döntésnél figyelembe veszik a lakosság véleményét is, szavazni a Művészetek Házában lehet, a kiállított makettek mellett elhelyezett véleménynyilvánító lapok segítségével. A kiválasztott pályamű mellett azt is be lehet jelölni, hogy melyik helyszínen látnák szívesen az alkotást: a Fő téren vagy a Templom téren. A név és laccím megadása nem kötelező. Szavazni szeptember közepéig lehet.

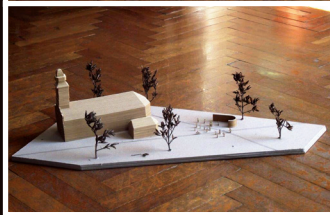
Kérjük, hogy a véleménynyilvánító lap kitöltésével Önök is járuljanak hozzá a legszebb, a város lakosságának tetszését leginkább megnyerő alkotás kiválasztásához!



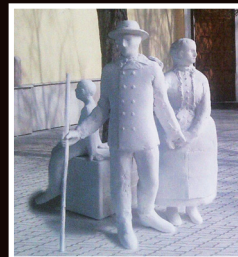
Veres Kálmán
Háromtagú sváb család csónak alakú talapzaton



Szanyi Péter
Sváb parasztcsalád kapával, gereblyével, útiládjával



Botzheim Bálint
Botzheim István
Kutas Kálmán
Vida Lóránt
Emlékfal képekkel



Szinvai Pál
Négytagú család vándorol



A TARTALOMBÓL KEDVES OLVASÓK!

Hírek	4
Polgármesteri interjú	6
Önkormányzat	8
Vörösvári Napok megnyitó	10
A betelepülésről	12
Betelepülési ünnepség	16
Ünnepi koncert, búcsúmise	18
Schwabenfest	19
Civil nap, rendezvények	20
Felújítások	21
Sváb parasztházak 2.	22
Nemzetiségi választás	24
Harmonikakurzus	26
A nagy háború szemtanúi 3.	28
Hegyiakerékparverseny	29
Sport	30
Kortalanok bajnoksága	35
Tutajhúzás	36

Háromszázhuszonöt év nem kevés idő. Ennyi telt el azóta, hogy a betelepülő ősök hajóikon leúsztak a Dunán, és kemény munkával, sok nehézség árán kialakították új életüket itt, Vörösváron. E kerek évforduló jegyében zajlottak az idei Vörösvári Napok, melynek minden egyes momentumát nem tudjuk visszaadni lapunk hasábjain, de egy többoldalas színes, képes összeállítással megpróbáljuk kicsit megidézni az események hangulatát.

Augusztusi lapszámunkban tehát a fő helyet a Vörösvári Napok eseményei foglalják el: a megnyitó ünnepség, az ünnepi mise, a koncertek, bálók és rendezvények, és persze a tutajhúzás, ami idén több szempontból is más volt, mint az eddigiek.

A sváb hagyományokhoz szorosan kapcsolódik a harmonikamuzsika. Tudták Önök, hogy idén nyáron egy harmonikatábor működött Vörösváron? Hogy ez mit is takar pontosan, és mi történt az egyhetes kurzuson, kiderül szerkesztőink írásaiból.

Immár többször Vörösvár ad otthon a hegyikerékpárosok országos bajnokságának, erről sportrovatunkban olvashatnak egy összeállítást, egy jógáról és a focista öregfiúk sikereiről szóló cikk társaságában. Elérkeztünk a világháborús cikksorozat harmadik részéhez, melyet a 28. oldalon olvashatnak, és folytatjuk Nyelvi sarok sorozatunkat, ezúttal a ribizliről tudhatnak meg érdekességeket.

Kívánok az olvasáshoz kellemes időtöltést!

Palkovics Mária

Vörösvári Újság

Verischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város
Önkormányzatának
közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa és
fenntartó szerve:
Pilisvörösvár Város
Önkormányzatának
Képviselő-testülete
(2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:
Gazdasági Ellátó Szervezet,
Pilisvörösvár

Felelős kiadó:
a GESZ, Pilisvörösvár vezetője

Felelős szerkesztő:
Palkovics Mária
ujsgag@pilisvorosvar.hu

Tördelőszerkesztő:
Kovács Márk
hirdetes.ujsgag@pilisvorosvar.hu

Rovatszerkesztők:
Dr. Müller Márta,
Dr. Kerekes Gábor
– nemzetiség

Várhegyi Ferenc
– sport

Komáromi-Bauknecht
Hajnalka
– szerkesztő-riporter

Sólyom Ágnes
agi.ujsgag@pilisvorosvar.hu
– önkormányzat,
olvasószerkesztő

Online szerkesztő:
Schuck Béla
webmester@pilisvorosvar.hu

A címlapon:
Betelepülési menet

Fotók:
Komáromi-Bauknecht Hajnalka,
Kovács Márk, Müller Márta,
Palkovics Mária, Páva Gábor,
Sólyom Ágnes

Szerkesztőség:
Pilisvörösvár, Fő u. 127.
Művészetek Háza
Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:
BEST Magyarország
Nyomdaipari Kft.

BESThu
egészletalkotunk
PRINTING COMPANY

1034 Bp., Selmeci u. 29.
Info: (+36-30) 9542-618
Web: www.besthu.hu
E-mail: info@besthu.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik
1400 példányban.



MEGHÍVÓ

Tisztelettel meghívom Pilisvörösvár
Polgárait Pilisvörösvár Önkormányzata
Képviselő-testületének

**2014. szeptember 18-án
(csütörtökön) 18 órakor
a Művészetek Háza színháztermében**
(Fő utca 127.)
tartandó

KÖZMEGHALLGATÁSÁRA

A közmeghallgatás témája:
Beszámoló az Önkormányzat
elmúlt négyéves munkájáról

Mindenkit szeretettel várunk!

Gromon István polgármester

MEGHÍVÓ

Tisztelettel meghívom Pilisvörösvár Polgárait a
Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének

KÖZMEGHALLGATÁSÁRA

2014. szeptember 10. (szerda) 18 óra
Polgármesteri Hivatal Tanácssterme (Fő tér 1.)

A közmeghallgatás témái:

- Beszámoló az Önkormányzat négyéves munkájáról
- 2014. IV. negyedévi és a 2015. évi programterv
- 2014. évi választások
- Egyebek

Mindenkit szeretettel várunk!

Sax László elnök

Szerkesztőség: 06/30-228-0262
ujsgag@pilisvorosvar.hu

A következő lapzárta:
szeptember 5. péntek

Tervezett megjelenés:
szeptember 20. szombat

KÖVETKEZŐ SZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

- Kitüntetést kapott
Bruckner Sándorné
- Interjú dr. Krupp
Zsuzsanna jegyzővel
- Évnyitók

Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Ági bolt, Bányató utcai kisbolt, Barkács-bolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschláger élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrárszda, Városi Könyvtár, Waldek

HÍREK

Nyert az óvodapályázat

8 millió forintot nyert Pilisvörösvár Önkormányzata a Német Nemzetiségi Óvoda Rákóczi utcai épületének belső átalakítására. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő által kiírt „óvodai férőhelybővítés” című pályázaton való indulásról júniusban, sürgősséggel döntött a képviselőtestület. A régi tornaterem helyén egy szép, napos csoportszobát alakítanak ki a szükséges kiszolgáló helyiségekkel együtt. Az új tornaterem a konyha helyére kerül, a régi raktár helyén pedig egy logopédiai terem is helyet kap. Augusztus végi rendes ülésén már a kivitelezési közbeszerzés megindítását tárgyalja a képviselőtestület.

Vörösvár a legtvénytisztelőbb

A Korrupciókutató Központ Budapest (CRCB) kutatócsoportja 368 magyar önkormányzat 2013-as honlapját vizsgálta. Arra voltak kíváncsiak, az önkormányzati honlapok mennyiben teljesítik tájékoztatói kötelezettségüket, mennyire átláthatóak, szerepelnek-e rajtuk azok az információk, amelyeket a törvény kötelezően előír. Eredményül azt kapták, hogy a magyar városok önkormányzatait inkább az átláthatóság hiánya és törvénytisztelő magatartás jellemzi. De volt néhány kivétel: több önkormányzat példája is arra mutat, hogy lehetséges a törvények betartása.

Ilyen Pilisvörösvár, amelynek honlapja kiemelkedő helyen végzett, hiszen törvénytisztelő holtversenyben az 1. helyen végzett, és nyitottságban is 2. (Sopron után) a magyar városok között. A jó eredményt elért települések jó példával járnak elől azzal, hogy betartják a hatályos jogszabályokat. Az ilyen önkormányzatok esetében az átláthatóságnak köszönhetően kicsi a korrupciós kockázat is.

Pilisvörösvár
Werischwar

Magyar · Deutsch · English

Vörösvári (környékbeli) vagyok

Turista

Csatornaépítés

Szeptemberben indulnak a csatornahálózat bővítésének kivitelezési munkái. A csatornázást eddig azért nem lehetett elkezdeni, mert arra vártak, hogy a kivitelező megkapja a TIGÁZ-tól a közműnyilatkozatokat. Miután a kivitelező, a projektmenedzser és a polgármester több hetes küzdelmének eredményeként az első négy utcára megérkeztek a közműnyilatkozatok. Jelenleg a kivitelező a műszaki egyeztetéseket végzi az ingatlanulajdonosokkal, szeptember első napjaiban négy utcában: a Csuka utcában, a Harcsa utcában, a Sas utcában és a Szent Imre utcában megkezdődik a kivitelezés.

Készen vannak az új postaépület tervei



A témáról olvashatnak a polgármesteri internetjében.

Egyeztettek az ürömi körforgalomról

A legutóbbi információk alapján szeptemberre tervezte a NIF az ürömi körforgalom építésének kezdetét. Tekintettel az építkezéssel járó várható közlekedési nehézségekre és a tájékoztatás hiányára a környék polgármesterei egyeztető ülést kezdeményeztek a beruházóval az ütemezésről. A tanácskozási július 23-án Óbudán került sor.

A résztvevők elsősorban arra voltak kíváncsiak, hogy az építkezés mikor zajlik, és mennyiben fogja akadályozni az amúgy is kritikus közlekedést a 10-es úton. A beruházás forrása rendelkezésre áll, és a körforgalom területén már minden kiszájtás megtörtént, de a kivitelezés nagy valószínűséggel csak augusztus végén tud kezdődni – mondták el a szakértők. Bár az építkezés végső szakaszában lesznek elkerülhetetlen útlezárások, minden más ütemben törekszenek, hogy minél kisebb legyen a forgalom zavarása. Ennek érdekében az első építési ütemben a körpályának a patak fölötti töltésre kerülő részét építik meg, ami nem érinti a jelenlegi forgalmat, majd erre a déli ívre terelik a mostani tízes út forgalmát. Az építkezés közben tehát a 10-es úton a közlekedés folyamatosan biztosítva lesz.

A beruházó NIF képviselője, Völgyi Miklós vasútépítési igazgató elmondta, hogy a kivitelezői szerződést július elején megkötötték, a munkálatok befejezésének határideje 2015. július 3., de ennél jóval hamarabb, akár két hónap alatt is kész lehet a körforgalom. Türelmet kért az érintett településektől. A cél az, hogy jövő év közepére a vasútforgalom és a közúti forgalom is helyreálljon – mondta.

Szeptembertől új menetrendek

2014. szeptember 1-jétől ismét megváltozik a vonatok menetrendje a Budapest–Esztergom vonalon, és a vonatpótló autóbuszok közlekedése is módosul.

A vonatközlekedésben marad az órás ütem, de a menetrend változik. Pilisvörösvárról a vonatok indulása Esztergomba minden óra 11. percében lesz, Esztergom felől pedig Pilisvörösvárra minden óra 47. percében érkeznek a vonatok.

Az előre beharangozottól eltérően mégis Piliscsabáig közlekednek a vonatpótló buszok, és a piliscsabai állomáson lesz a fordulójuk a jelenlegi pilisvörösvári helyett. Az E-S járatok mindkét irányba minden óra 35-kor indulnak, minden óra 20-kor pedig érkeznek. A reggeli-délutáni csúcsban lesz erősítő S és Z járat, az S jelű Solymáron, a Z jelű Pilisvörösváron át közlekedik.

Nemzetiségi választások

Az ország 3177 településének több mint felében, 1744-ben lesz települési nemzetiségi választás októberben. A törvény szerint ott lehetett nemzetiségi választást kiírni, ahol a 2011-es népszámlálás adatai alapján legalább 25-en az adott nemzetiséghez tartozónak vallották magukat. A legtöbb településen egy, legfeljebb két nemzetiség választását tűzte ki a Nemzeti Választási Bizottság, Pilisvörösváron három nemzetiség szavazhat.

A voksoláson azok a választópolgárok vehetnek részt és indulhatnak jelöltként, akik szeptember 26-ig felvetették magukat a nemzetiségi névjegyzékbe. Aki ezt nem teszi meg, az nem szavazhat sem a települési, sem a területi, sem az országos önkormányzatok tagjaira. A nemzetiségi választásokról további információt találnak a 24. oldalon.

Magyarországi német egyházzene

A magyarországi német egyházzene 18. alkalommal ünnepelték meg június 28-án, Városlődön a Landesrat szervezésében. A Szent Mihály templomban tartott rendezvényen 16 kórus vett részt, köztük a Pilisvörösvári Nemzetiségi Vegyeskórus. Az esemény szentmisével kezdődött, majd a fellépő kórusok koncertjével folytatódott. A Landesrat egyházzenei szekciójának elnöke, Szax László köszönetet mondott elődjének, Neubrandt Ferencnek a kóruséneklésért végzett munkájáért, aki azon túl, hogy kántor és karvezető, a sváb népdalgyűjtésében, kiadásában is szerepet vállalt, sőt néhányat maga is komponált.

(Fotó: LandesratForum)



Betelepülési emlékmű Budakeszin

Budakeszin emlékművet állítottak a 300 éve betelepített német lakosság életének, munkásságának és hagyományainak emlékére. A szobor – Józsa Bálint szobrászművész „Őseink emlékére” című alkotása – a Fő utca mentén, a Szent László Ház előtt kapott helyet. Az ünnepélyes avatásra augusztus 10-én került sor.

Az emlékművet a Város Német Önkormányzata és a Budakeszi Szépművészeti Egyesület állította, a megvalósulást a Nemzeti

Kulturális Alap, Budakeszi Város Önkormányzata, helyi civil szervezetek, vállalkozók és magánszemélyek támogatták.



Kilátó épül a Pilis-tetőn

Újjászületik a Pilis-tetőn álló hajdani geodéziai torony. A Pilisi Parkerdő Zrt. turisztikai fejlesztési sorában új funkciót kap a henger alakú betonépítmény: hamarosan kilátóként használhatják a kirándulók. A torony átépítése régóta tervben van, ebben az évben végre meg is valósul. Az alapozási munkák már megkezdődtek, az új kilátó idén októberben, az őszi kiránduló szezonban szeretnék átadni a nagyközönségnek. A henger alakú vasbeton építmény kívülről faborítást kap. Kilátószintje 13 méter magasra nyúlik majd, ahonnan gyönyörű panoráma nyílik a Pilisre, a Vörösvári-medencére és a Budai-hegységre. Az 50 millió forintos beruházás az erdőgazdaság saját forrásából és pályázati pénzből valósul meg.



A Vörösvári Újság az interneten

A Vörösvári Újság lapszámai ismét elérhetők az interneten. A megújult városi honlappal együtt az újság weboldala is mobilra optimalizált: bármikor, bárhol kényelmesen olvasható. A honlapon megtalálhatók cikkeink rovatonkénti bontásban, de a 2014-es évfolyamtól kezdődően minden újságszám letölthető pdf-változatban is, ami megjelenését tekintve teljesen megegyezik a nyomtatottal. Megújult a beépített kereső, ennek segítségével rákereshetnek egy-egy témára, szóra, személyre. A weben a legtöbb olyan fotó is színesben elérhető, amely az újságban fekete-fehérben jelent meg. Az internetes verzió a nyomtatott lap megjelenése után kb. egy hónappal válik elérhetővé. A Vörösvári Újság elérhetősége: <http://vorosvariujsg.pilisvorosvar.hu/>

MÉRNÖK IRODÁJA

2085 Pilisvörösvár, szennyvíz-tisztító telep

BÓZVÁRI JÓZSEF

COMPUTERV GM Kft
3100 SALGÓTARJÁN, Alkotmány út 18.

ÜGYFÉL FOGADÁS

IDŐPONT EGYEZTETÉssel

tel.: 0036 30 259 5872

pvv.mernok@gmail.com

A projekt az Európai Unió támogatásával, a Kohéziós Alap forrásainak felhasználásával készült.

Pilisvörösvár város csatornahálózatának és szennyvíz-tisztító telepének fejlesztése

KEOP-1.2.0/B/09-11-2011-0036



A Táncegyüttes felhívása

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes 2014. október 24-25-én ünnepli 60 éves évfordulóját. Ez alkalomból várjuk a régi táncosok jelentkezését, akik szívesen fellépnének a műsorban.

Az első megbeszélés 2014. szeptember 1-jén lesz 21.00-kor a Művészetek Háza aulájában.

Várunk titeket szeretettel!

Táncegyüttes

• Készen vannak a bölcsőde kiviteli tervei. A hozzá tartozó tervezői költségbeclés szerint az eredetileg tervezettnél jóval többbe kerül majd a Szent István utcai épület felújítása. Kb. mennyivel?

Az eredeti költségbeclés az engedélyes tervek alapján készült még az év elején, s 40 millió forintban jelölte meg a várható költségeket. Közben elkészültek a részletes kiviteli tervek s az ahhoz tartozó tervezői költségbeclés, ami 75 millió forintra becsüli a tervezett átalakítás és felújítás költségét. A különbség alapvető oka az, hogy a kiviteli tervek készítése során több olyan új szempont merült fel, ami az engedélyes tervek készítésekor még nem volt ismert. A statikai vizsgálat például megállapította, hogy a teljes tetőszerkezetet (300 m²) és a földemet (220 m²) el kell bontani, s újat kell építeni. Erre eredetileg nem számítottunk. Az eredetileg tervezett műanyag nyílászárók helyett fa nyílászárók betervezését kértük (41 db), ez is növeli a költségeket. A különböző szakhatóságok különböző kikötéseket tettek, melyek betartása szintén költségnövekedést jelent.

Hogy a bölcsőde kialakítása ténylegesen mennyibe fog kerülni, azt egyébként majd csak a kiviteli közbeszerzés lefolytatása után, annak eredményeképpen tudjuk meg pontosan, hiszen egyelőre csak tervezői beclésekről beszélünk. A magam részéről bízom abban, hogy a tényleges költség a tervezői beclésnél jóval alacsonyabb lesz.

• Miért kell ennyibe kerülnie egy felújításnak? A feléből már egy új házat lehet felépíteni.

A bölcsőde nem családi ház, itt egészen másfajta követelményeknek kell megfelelni. Jogszabályok határozzák meg, hogy egy bölcsődében milyen és mekkora csoportszobáknak, milyen és mekkora kiegészítő helyiségeknek kell lenniük, milyen kialakítással, milyen eszközfelszereltséggel stb. A mi bölcsődénk a jelenlegi magyarországi árszínhez képest egy kifejezetten olcsón kialakított bölcsőde lesz. Néhány hete olvastam egy hozzánk hasonló település bölcsődeépítéséről, ott 140 millió forintba került egy kétszobortos bölcsőde felépítése. De emlékezhetünk a nyolc évvel ezelőtti vörösvári tervekre is. Akkor a Széchenyi utcai piac területére tervezett 6 csoportos bölcsőde 505 millió forintba került volna. Most egy 2 csoportos bölcsődét alakítunk ki, a költségbeclés szerint 75 millióból. Tehát az egy főre eső tervezett költség kevesebb, mint a fele a nyolc évvel ezelőttnél.

• Felmerült egy esetleges új bölcsőde építése is. Miért vetették el ezt a lehetőséget?

Éppen azért, mert jóval többbe került volna –több mint kétszer annyiba, mint a Szent István utcai épület felújítása. Meglévő épület átalakítása esetén ugyanis a jogszabályok kedvezőbb építési követelményeket állítanak az építettével szemben, s ez

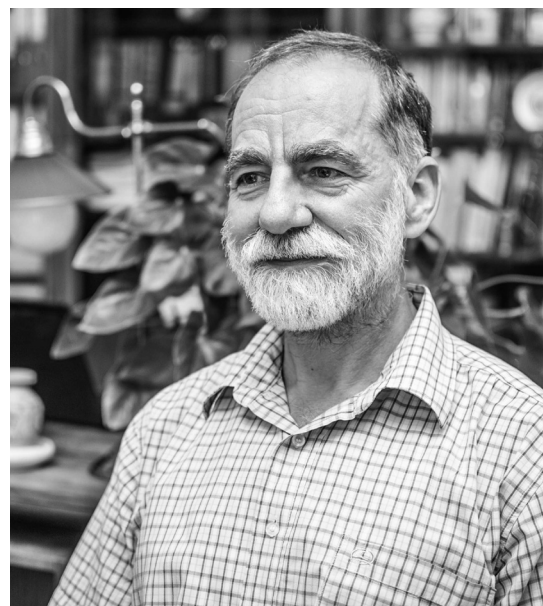
BÖLCSŐDE, POSTA ÉS EGYÉB FEJLESZTÉSEK

INTERJÚ GROMON ISTVÁN POLGÁRMESTERREL

csökkenti a költségeket. Új épület építése esetén a szigorúbb építési előírások betartása kötelező, emiatt nagyobb az alapterület-igény, ami egyben költségnövekedést is jelentene. A mi esetünkben például jelentkezne a konyha és az anyatejtároló többlet helyigénye, valamint a közlekedő rendszer, a tisztálkodó helyiségek többlet helyigénye, ami pedig magasabb kivitelezési költséget vonna maga után. Egy új bölcsőde felépítése esetén továbbá egy beépítetlen, értékes telket is fel kellene áldoznunk, vagy egy beépített telket bontással szabaddá tennünk, ami szintén jelentős költséggel járna. A Szent István utcai volt óvodaépület felújításával viszont egy jelenleg nem használt, leromlott állapotú ingatlant hasznosítunk – úgy, hogy a város központjában, frekvenciált helyen elhelyezkedő épület megszépül, és egyben hasznos, új funkciót kap.

• Júliusi ülésén kiválasztotta a képviselőtestület a betelepülési emlékmű pályázat 5 díjazottját. A végső győztes kiválasztását a választások utánra halasztották. Miért?

Az öt legjobb pályamű egy hónapon át, szeptember közepéig marad kitéve közszemlére, a győztes kiválasztására tehát leghamarabb a ciklus utolsó ülésén, szeptember 28-án kerülhetne sor. Úgy gondolom, hogy egy ilyen nagy horderejű, jelképes értékű és jelentős fedezetet is igénylő döntést nem volna elegendő egy leköszönő testület utolsó ülésén meghozni. Nem szorít az idő, mivel a szobor felállítását kezdettől fogva 2015 júliusára terveztük. Van tehát idő a véleménynyilvánító lapokat nyugodtan kiértékelni, s aztán az új testület és új bizottságok véleményét is figyelembe véve a végső döntést meghozni. Addig is buzdítok mindenkit, aki még nem látta a makettek, hogy nézze meg őket, s a kihegelyezett véleménynyilvánító lap kitöltésével járuljon hozzá a legjobb döntés meghozatalához, azaz a legtöbbszörnek tetsző szobor kiválasztásához.



• Az utóbbi hónapokban ismét több halálos baleset történt a 10-es úton, Vörösvárhoz közel. Született egy kezdeményezés is, amiben civilek kérték az önkormányzatokat, hogy tegyenek valamit. Mit tehet az önkormányzat?

Június 18-án este egy súlyos balesetben életét veszítette egy édesapa, s az eset után Piliscsabán és Vörösváron is civil kezdeményezések születtek (aláírásgyűjtés, nyílt levél a polgármesterekhez) a 10-es főút közlekedésszabályozásának javítása érdekében.

A kezdeményezésekre reagálva 2014. július 3-án a Pest Megyei Rendőrkapitányság szervezésében egy széles körű egyeztetésre került sor a piliscsabai városházán. A megbeszélésen a rendőrség részéről jelen volt Galuska-Tomsits László budaörsi kapitányságvezető, Koczka Gábor pilisvörösvári őrsparancsnok, Dr. Ménkü Szilvia a PMRFK közlekedési osztályáról, valamint Gulyás Katalin, a Budaörsi Rendőrkapitányság Közlekedési Osztályának vezetője. A Magyar Közút Nrt. részéről jelen volt Millián Anna forgalomtechnikai és kezelői osztályvezető és Losonci Gábor munkatárs. A piliscsabai önkormányzat képviselőjében jelen volt Gáspár Csaba polgármester, Steyvola István TÜKIB elnök - okl. útépítő mérnök és Simon Gyula tanácsnok. A vörösvári önkormányzat képviselőjében jómagam és Váradi Zoltánné műszaki osztályvezető vettünk részt a megbeszélésen.

• Mire jutottak a résztvevők?

A jelenlévők közösen kiértékeltek a 10-es számú főút Pilisvörösvár–Piliscsaba közötti szakaszán történt balesetek statisztika adatait, amelyek alapján megállapították, hogy az itt történt személyi sérüléses balesetek okai sajnos elsősorban az állampolgárok nem jogkövető magatartására vezethetők vissza (gyorshajítás, szabálytalan vagy gondatlan előzés). A baleseti okok között ugyanis az első helyen a szemben haladó

járművek ütközése szerepel. Megállapítottuk azt is, hogy a túlzott sebesség és a gondatlan előzések mellett a balesetek okai lehet a burkolat síkossága, a nyomvályúk, a sérült útpadka, az erős teherforgalom, az egyidejű különböző terhelésű forgalmi irányok, a kanyarok közötti rövid egyenes szakaszok is.

A helyzet javítása érdekében a 10-es út kezelője, a Magyar Közút Zrt. ígéretet tett arra, hogy megvizsgálja, milyen forgalomtechnikai beavatkozások és üzemeltetési feladatok végezhetőek el a biztonság növelése érdekében (pl. a padka megerősítése mart aszfalittal, az út menti növényzet nyírása a jogi határ figyelembevételével, akusztikus záróvonal felfestése, akusztikus harántbordák felfestése, kiegészítve prizmákkal. A rendőrség biztosította a jelenlévőket arról, hogy a fokozott rendőri ellenőrzés továbbra is tart az érintett szakaszon. A két önkormányzat vállalta, hogy a figyelemfelhívó plakátok legyártásához forrást biztosít, és kértük a Magyar Közút képviselőjét, hogy segítsék a táblák kihelyezésének folyamatát. Az érintettek megállapodtak továbbá abban, hogy megoldást keresnek a téli síkosságmentesítés folyamatos ellátására Pilisvörösvár és Piliscsaba vonzáskörzetében. A cél az, hogy az érintett szakasz közvetlen közelében elhelyezésre kerüljön egy készenléti szolgálat, amely azonnali beavatkozásra is fel van készülve.

• Ezek az intézkedések megoldják a problémát?

Meggyőződésem, hogy a 10. sz. főút közlekedési anomáliáinak alapvető oka az út túlterheltsége, amelynek megnyugtató és gyökeres megoldása kizárólag az alternatív útvonal, a több mint 10 éve megtervezett új 10-es út, azaz az Üröm–Keszthely gyorsforgalmi út megépítése lehet. A többi intézkedés is fontos, de az igazi, megnyugtató megoldást csak az elkerülő út megépítése hozhatja el. Úgy gondolom tehát, hogy polgármestereknek, civil szervezeteknek, és szakembereknek egyaránt, összefogva, egységesen, ezért a célért kell küzdeniük.

• Van-e valami hír az új postaépületről?

Van, mégpedig nagyon jó hír! A Posta elkészítette az új épület kiviteli terveit, amelyek néhány nap múlva, augusztus 28-án a képviselőtestület elé kerülnek egy kölcsönös használati megállapodás tervezetével együtt, melyben azt rögzítjük, hogy lebontjuk a posta, a Városi Ügyfélszolgálat és a Puskin u. 8. sz. ingatlan (Építhetőség) közötti kerítéseket, s a három telket közösen használjuk. Így az új posta a Puskin utca felől is kényelmesen megközelíthető lesz mind gyalogosan, mind autóval.

• Hogy fog kinézni? Volt az önkormányzatnak beleszólása a tervekbe?

A posta egy nagyon jó szakembert bízott meg az épület megtervezésével, aki vé-

leményem szerint kiválóan oldotta meg a – nem könnyű – feladatot. Az új posta szépen illeszkedik majd a Városi Ügyfélszolgálat (Járási Hivatal) épületéhez. A tervező maximálisan kihasználta a rendelkezésre álló telek adottságait, és mindenben betartotta a Fő utcán érvényben lévő építési szabályokat.

• Ejszünk szót még a fejlesztésekről, önkormányzati beruházásokról, amelyek egymást érik ebben az évben. Jelenleg mely kivitelezések vannak folyamatban, és melyek vannak még soron a következő hetekben?

A legnagyobb folyamatban lévő munka a Szakorvosi Rendelő liftjének kivitelezése. A kivitelező pontosan az ütemterv szerint halad, és minden jel arra mutat, hogy kiváló munkát végez. Augusztus 25-én lesz a műszaki átadás, az ünnepélyes átadást pedig szeptember 5-re tervezzük. Nagyon boldog vagyok, hogy hosszú évek küzdelme után végre sikerült a lift megépítéséhez a pénzt előteremteni, és ezt a korszerű, az épület minden szintjét kiszolgáló liftet megépíteni.

A temető három belső útja és a sporttelep bevezető útja is elkészült, ezek műszaki átadása augusztus 21-én volt. Ez a két fejlesztés is hosszú évek óta váratott magára, s úgy érzem, nagy előrelépés és sokak számára öröm, hogy most végre megvalósultak.

A nagy fejlesztések mellett több kisebb munka is folyt a nyáron. Elkészült például a Templom téri iskola óvoda felőli homlokzatának felújítása, a Templom téri iskolában négy tanterem aljzatburkolatának felújítása, az étkező és a melegítőkonyha kifestése, a Vásár téri iskolában az étkező

és a hozzá tartozó előtér festése, a Schiller Gimnáziumban az étkező és az önkormányzati főzőkonyha kifestése stb.

A soron következő fejlesztések az Iskola utcai járda megépítése a páros oldalon (a Tankerülettől a sarokig), a Templom téri iskola előtti új parkolók és járda megépítése, a Kálvária utca elején a parkoló kialakítása, a Zeneiskola kerítése melletti útpadka burkolása a Major utcában, ill. a vasútállomás felé vezető járda és lépcső felújítása. Szeretnék volna ezeket még a nyári szünetben elvégezni, de az engedélyeztetések és a közbeszerzések lefolytatása sajnos rengeteg időt vesz igénybe, így ez nem volt lehetséges. A munkákat igyekszünk majd úgy időzíteni – és ezt a vállalkozó szerződésében is rögzítettük –, hogy azok a tanévkezdést, a tanítást, ill. az Iskola utcában való közlekedést a lehető legkisebb mértékben zavarják. Tavasszal, a Vásár tér felújításakor sikerült ezt megoldani – remélem, most, a Templom téri iskolánál, az Iskola utcában is sikerülni fog.

Közben szépen halad a szennyvíztelep új létesítményeinek felépítése, s a napokban négy utcában megkezdődik a csatornaépítés is. A legfrissebb hír pedig az, hogy szeptember elején a szelektív hulladékudvar építése is megkezdődik, s még az őszszel el is készül az udvar, ahova mindenki ingyen viheti majd a szelektív hulladékot. Bízom abban, hogy ennek köszönhetően a jövőben jóval kevesebb televízió, hűtőszekrény, gumiabroncs és egyéb hulladék kerül majd az erdőbe, útszélekre, szántóföldekre, fokozatosan javul majd külterületeink környezeti állapota, s eljön az idő, amikor a város szélein ismét szép környezetben sétálhatunk, kirándultunk.

Sólyom Ágnes

A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

MULASZTÁSI BÍRSÁG A KOMMUNÁLIS ADÓ BEVALLÁSUKAT NEM TELJESÍTŐKNEK

A magánszemélyek kommunális adójának bevallásával kapcsolatban felhívom figyelmüket, hogy **a bevallás benyújtásának határideje 2012. január 15-én lejárt.**

Ismételnem felhívom azon ingatlantulajdonosok figyelmét, akik bevallási kötelezettségüknek felszólításunk ellenére sem tettek eleget, hogy a bevallást az önkormányzat adócsoportja felé mielőbb nyújtsák be, ellenkező esetben az eredménytelen felszólítás után mulasztási bírságot számolunk fel.

A mulasztási bírság összege mindaddig duplázódik, míg az adóalany bevallási kötelezettségének a bírsághoz mellékelt bevallási nyomtatványon eleget nem tesz. A mulasztási bírság megfizetése önmagában nem helyettesíti az adó bevallását és a kommunális adó megfizetését.

A bevallási nyomtatvány, illetve a több tulajdonos ese-

tén megköthető Megállapodás a www.pilisvorosvar.hu weboldalon a **Vörösvári (környékbeli) vagyok/Letölthető dokumentumok / Gazdálkodási osztály** dokumentumainál kitölthető vagy letölthető. A bevallást elektronikusan csak kitölteni lehet, beküldeni online nem. Az eredeti aláírással ellátott bevallás Adócsoportunkhoz ügyfélfogadási időben vagy a Hivatal földszintjén található Ügyfélszolgálatához ügyfélfogadási időn kívül is benyújtható.

A **kiszabott bírság**, illetve a **kommunális adó** megfizetése átutalással is teljesíthető az alábbi Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámokra:

Bírság számla:

14100024-11787949-37000002

Magánszemélyek kommunális adója:

14100024-11787949-42000008

Kérdéseikkel forduljanak bátran a Polgármesteri Hivatal Adócsoportjához (26/330-233, mellékek: 108,109,110,111).

Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző



Véleményezték a Pedagógiai Szakszolgálat igazgatói pályázatait

A Klebelsberg Intézményfenntartó Központ pályázatot hirdetett a Pest Megyei Pedagógiai Szakszolgálat Pilisvörösvári Tagintézményének (korábbi nevén Nevelési Tanácsadónak) igazgatására. A kiírásra két pályázat érkezett, ezeket Vörösvár önkormányzata mint működtető véleményezhette. A képviselőtestület meghallgatta a pályázókat, és úgy döntött, hogy a nevelési tanácsadó eddigi megbízott igazgatójának, Gajdos Juditnak a pályázatát támogatja. (99/2014. határozat – 9 igen, 1 nem)

Új étellift épül a Széchenyi utcai óvodában

Tavaly decemberben elromlott a Széchenyi utcai óvoda ételliftje. Az önkormányzat márciusban 570 ezer forintot biztosított a lift javítására. Ki is választották a kivitelezőt, aki azonban végül nem írta alá a vállalkozási szerződést. Az újabb szakértői bejárások során világossá vált, hogy a lift nem javítható úgy, hogy megfeleljen az érvényben lévő biztonságtechnikai és munkavédelmi előírásoknak, ezért új étellift építésére kértek árajánlatokat. A legolcsóbb ajánlat 3,4 millió forint volt. A testület úgy döntött, hogy mivel az épület adottságai miatt az óvodában az étellift nélkülözhetetlen, biztosítja rá a fedezetet az általános tartalékkeretből. (101/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

A gimnazisták is kapnak étkezési kedvezményt

2013 szeptembere óta a Schiller Gimnázium számára is az önkormányzati főzőkonyha biztosítja az étkezést. Az első próbaév után most további két évre köt szerződést az önkormányzat és az iskola.

Egy hónapja, júniusi ülésén döntött a képviselőtestület a gyermekétkeztetés díjainak csökkentéséről, de mivel a gimnazis-

ták étkeztetése nem kötelező feladata az önkormányzatnak, rájuk a kedvezmény nem vonatkozott, csak az óvodásokra és az általános iskolásokra. Most arról határoztak, hogy a gimnáziumi étkezési díjakat is csökkentik 5%-kal. (102/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

Közbeszerzés a bölcsőde kivitelezőjének kiválasztására

Elkészültek a Szent István utcában építendő bölcsőde kiviteli tervei. A statikai vizsgálatok alapján az épületen a tetőszerkezetet és a födémeket cserélni kell. Ez, valamint a szakhatóságok kikötései jelentősen megnö-



velik az átalakítás várható költségeit, ezért a Polgármesteri Hivatal megvizsgálta, hogy érdemes-e ragaszkodni ehhez a helyszínhez. Felmerült egy új bölcsőde építésének gondolata is, de az nagyságrendileg többé – majdnem a kétszeresébe – kerülne, tehát

a leggazdaságosabb megoldás még így is a régi óvodaépület átalakítása. A testület úgy határozott, hogy hirdetménnyel induló, nyílt nemzeti közbeszerzési eljárást indít a kivitelező kiválasztására, és a költségvetésben jóváhagyott összegben felül szükséges fedezetet a fejlesztési tartalékból biztosítja. (103/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

A Puskin utcába költözik a PilisTV stúdiója

Augusztus végére elkészül a Puskin utca 8-ban található, 26 m²-es lakásrész felújítása, amelyet a képviselőtestület májusi döntése alapján hoztak rendbe azzal a céllal, hogy bérbe adják a PilisTV-nek. Most arról határoztak, hogy a televízió – a Járási Tankerülethez és a Csatornatársuláshoz hasonlóan – 1000 Ft/m² (+ rezsi) díj fejében bérelheti a helyiséget. A befolyó összeg így kb. duplája lesz az utolsó, 2012-es lakásbérleti díjnak, de alacsonyabb a piaci díjnal. A kedvezményes díjért cserébe a tévé a bérleti jogviszony ideje alatt ingyen készíti el és ingyenesen sugározza az önkormányzati hirdetéseket (közszolgálati hirdetések, eladó ingatlanok, álláshirdetések, városi programok stb.). (104/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

További határozatok:

100/2014. – a Művészetek Háza – Kulturális Központ, Városi Könyvtár részére egy további státuszhoz határozott időre történő biztosításáról

107/2014. – a Pilisvörösvár 6218 hrsz-ú ingatlan belterületbe vonásáról

A 2014. augusztus 13-i rendkívüli ülésen meghozott határozat:

114/2014. (VIII. 13.) – a parkolók és járdák kivitelezésére indított hirdetmény nélkül tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményéről

Rendeletek:

20/2014. (VII. 25.) – a temetőkről és a temetkezésről szóló 2/2000. (II. 28.) rendelet módosítása

21/2014. (VII. 25.) – a 2014. évi költségvetésről szóló 3/2014. (II. 06.) önkormányzati rendelet módosítása

A képviselőtestület által hozott határozatok és rendeletek megtalálhatók a városi honlapon (www.pilisvorosvar.hu / Vörösvári vagyok / Önkormányzat / Önkormányzati dokumentumok).

Koncepcióterv készül a Templom tér rendezésére

Beérkeztek az ajánlatok a Templom tér rendezésére és fejlesztésére vonatkozó koncepcióterv elkészítésére. A legjobb ajánlatot az a Pagony Táj- és Kertépítész Iroda adta, amely 2008-2009-ben az Erdei kápolna mögötti park és a „Lahmkruam” Helytörténeti Emlékpark terveit készítette. A Római Katolikus Egyházközséggel megkötött Együttműködési megállapodás alapján a tervezés díjából 400 ezer forintot a Pilisvörösvári Római Katolikus Egyházközség áll, a fennmaradó 209 600 forintot pedig az önkormányzat biztosítja az általános tartalékkeretből. (105/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

Módosították a temetkezésről szóló rendeletet

Az utóbbi időben több méltányossági kérelem érkezett a Polgármesteri Hivatalhoz a temetkezési díjakkal kapcsolatban olyan elhunytak hozzátartozóitól, akik egész életükben pilisvörösvári lakosok voltak, de életük vége felé más településen működő idősotthonba kerültek, s így halálukkor a lakcímük nem pilisvörösvári volt, ezért részükre a nem pilisvörösváriakra kiszabott, jóval magasabb összegű sírhelymegváltási díjat kellett fizetni. A testület ezért most úgy határozott, hogy a sírhelymegváltási díj szempontjából pilisvörösvárinak számít mindenki, aki életének legalább a felét Pilisvörösváron töltötte. Ezt a módosítást belefoglalták a temetőkről és temetkezésről szóló önkormányzati rendeletbe. (20/2014. rendelet)

Vizesblokk a halórházhoz

A Pilisvörösvári Horgász Egyesület 2013 nyarán kérelemmel fordult a Polgármesteri Hivatalhoz: szerették volna a Kacsató melletti halórházat egy vizesblokkal bővíteni. Erre az akkor hatályos szabályozási terv nem adott lehetőséget, de a terv idei módosításakor figyelembe vették a kérést, és a bővítés az új HÉSZ szerint már lehetséges. Az elmúlt hónapban a Polgármesteri Hivatal megszerezte a vízre és a csatornára vonatkozóan az előzetes közműnyilatkozatot, most pedig arról döntött a képviselőtestület, hogy az önkormányzati tulajdonú ingatlanon elvégezteni a vízbekötést és a csatornahálózatra való rákötést, ezzel is támogatják a horgászok kezdeményezését. A vizesblokk felépítését, valamint a fenntartását és üzemeltetését a horgászegyesület vállalta. (106/2014. határozat – 10 igen, egyhangú)

Választási bizottságok

Megválasztották a helyi önkormányzati képviselők 2014. évi általános választásá-

ra a Helyi Választási Bizottság 3 tagját és 2 póttagját (108/2014. határozat – 10 igen, egyhangú), illetve a nemzetiségi önkormányzati képviselők választásán működő szavazatszámoló bizottság 5 + 1 tagját. (109/2014. határozat – 10 igen, egyhangú),

Betelepülési emlékműpályázat

Megtörtént a betelepülési emlékműpályázatok első körös értékelése. A pályázatokat értékelte a kibővített Közbeszerzési Előkészítő és Bíráló Bizottság, véleményt nyilvánított róluk a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat, majd az Ügyrendi-, Oktatási- és Kulturális Bizottság is. A képviselők kiértékeltek és összegezték a bizottsági javaslatokat. Az Előkészítő és Bíráló Bizottsági ülésen felmerült



A szavazatszámoló bizottság összesíti a szavazatokat.

ötletet magukévá téve úgy döntöttek, hogy a beérkezett 16 pályaműből nem 3 (ahogy eredetileg tervezték), hanem 5 alkotást vá-

lasztanak ki és bocsátanak közszemlére, és mind az öt kiválasztott pályázó megkapja a kiírás szerinti 100 ezer forint díjat. (110/2014. határozat – 10 igen, egyhangú) A díjazottakat az alábbi táblázat mutatja:

Alkotó	Az alkotás ideiglenes ismertető címe
Botzheim Bálint, Botzheim István, Kutas Kálmán, Vida Lóránt	Emlékfal képekkel
Szanyi Péter	Sváb parasztcsalád kapával, gereblyével, útiládával
Széri-Varga Géza	Család kismamával, karon ülő kisgyerekekkel, útiládával
Szinvai Pál	Négytagú család vándorol
Veres Kálmán	Háromtagú svábruhás család

A végső döntést a győztes pályamű kiválasztása tárgyában az őszi önkormányzati választás után megalakuló új képviselőtestület hozhatja majd meg, a közszemle eredményének és a Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Nonprofit Kft. (MANK) véleményének figyelembe vételével. (111/2014. határozat – 10 igen, egyhangú) (Az öt díjazott pályaműről fotóink a 2. oldalon.) ■

A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

FELHÍVÁS ADÓFIZETÉSRE!

Ezúton hívom fel Tisztelt Adózóink figyelmét, hogy a **2014. II. félévi helyi iparüzési adó, magánszemélyek kommunális adója és gépjárműadó** befizetésének határideje **2014. szeptember 15.** A befizetéshez szükséges postai készpénz-átutalási megbízásokat az adóívvvel együtt augusztus hónapban kézbesítjük Önöknek. **Befizetéseiket átutalással is teljesíthetik az alábbi, Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámokra:**

Iparüzési adó beszedési számla:	14100024-11787949-30000001
Gépjárműadó beszedési számla:	14100024-11787949-31000004
Talajterhelési díj számla:	14100024-11787949-32000007
Építményadó számla:	14100024-11787949-33000000
Vállalkozók kommunális adója számla:	14100024-11787949-34000003
Építmény utáni idegenforgalmi számla:	14100024-11787949-35000006
Eljárási illeték számla:	14100024-11787949-36000009
Bírság számla:	14100024-11787949-37000002
Késedelmi pótlék számla:	14100024-11787949-38000005
Egyéb bevételek beszedési számla:	14100024-11787949-39000008
Idegen bevételek beszedési számla:	14100024-11787949-40000002
Magánszemélyek kommunális adója	14100024-11787949-42000008

Kérjük, hogy szíveskedjenek figyelni a befizetési határidő pontos betartására, ellenkező esetben késedelmi pótlék kerül felszámításra. Felhívom a hátralékkal rendelkező adózóink figyelmét, hogy hivatalunk jogosult a lejárt tartozás összegére végrehajtási eljárásban azonnali beszedési megbízást, munkabér-, illetve nyugdíjletiltást, gépjármű forgalomból való kivonást, ingó- és ingatlanfoglalást, valamint jelzálogbejegyzést indítani.

Adóbefizetéseiket előre is köszönjük, mellyel hozzájárulnak városunk működési és fejlesztési kiadásainak finanszírozásához.

Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző



VÖRÖSVÁRI NAPOK MEGNYITÓ RENDEZVÉNY

Az idei Vörösvári Napok augusztus 15-én, pénteken délután öt órakor vette kezdetét. A hagyományokhoz híven a Kertbarátok kiállításának megnyitójával kezdődött a programsorozat a Művészetek Háza aulájában, majd hat órakor a színházteremben az ünnepélyes megnyitó következett.



Az idei Vörösvári Napok kicsit más, mint az eddigiek, hiszen idén ünnepeljük a betelepülés 325. évfordulóját. Az ünnepségsorozat is ennek szellemében zajlott. Erre az eseményre emlékeztető pólók és kitűzők készültek, a színházteremben pedig meg lehetett tekinteni a betelepülési emlékmű-pályázatok, amelyek értékelésénél a közönség véleményét is figyelembe veszik, a kitöltött véleménynyilvánító lapok alapján.

A megnyitó ünnepségen a meghívott előkelőségeket és az összes megjelentet Balasi Anikó, a Művészetek Háza igazgatónöje köszöntötte. Az ünnepség a Vörösvári Férfi Dalkör műsorával kezdődött, akik kifejezetten erre az alkalomra alakultak, és készítették el műsorukat. Egy sváb dalsokrot adtak elő, miközben a háttérben Vörösvárról, vörösváriakról készült régi felvételeket láthattunk.

A Dalkör műsora után Gromon István polgármester mondott ünnepi beszédet. Beszédében megidézte a 325 évvel ezelőt-

ti eseményeket, beszélt az első betelepülő családokról, s arról az életről, amely itt várta őket. Szólt a nehézségekről: a pusztító, fosztogató hadakról, a pestis- és kolerajárványról, a magyar szabadságharcról, a filoxéra-járványról, az első és a második világháborúról és a rendszerváltásról.

És beszélt az örömekről is: „*De nagy örömeket, sok szép, felemelő pillanatot is átélhettünk az elmúlt 325 év alatt. Ilyen volt: az első kőtemplom, a mai plébániatemplom felépítése 1703-ban; a makadámút megépítése 1749-ben, a Bécs–Buda postautút részeként, a Szarvas csárda és Vörösvár között; a Budapest–Esztergom vasútvonal megépítése 1895-ben, a pilisvörösvári vasútállomással; a kőszénbánya megnyitása 1903-ban, Vörösvár déli részén; a fiúiskola felépítése a Templom téren 1911-ben; a villany bevezetése a községbe 1923-ban; a Bécsi út, azaz a mai Fő utca bazaltköves burkolása és csatornázása, a leányiskola felépítése és a strandfürdő megnyitása 1930-ban; az új polgári iskola felépítése a Vásár téren 1938-ban; az ivóvízvezeték kiépítése az 1950-es években; a járdaépítések az 1960-as években; a Szakorvosi Rendelő és a Kultúrház felépítése, az első szilárd burkolatú utak, a Szabadság utca és a Dózsa György megépítése az 1970-es – 1980-as években; a szovjet megszállás és a kommunista diktatúra alól való felszabadulás az 1989-1990-es években. [...]Mi, vörösváriak ezért nagyon szerencsés embereknek mondhatjuk magunkat. Mert ez az örökség számunkra olyan biztos szikla, amire egyéni életünk házait és a közösségi életünk házát is biztonsággal felépíthetjük. Ha megbecsüljük ezt az örökséget, ha ellenállunk a kísértésnek, s a jövőt nem a reklámok és a csábító divatos ideológiák homokjára, hanem erre a sziklára építjük, akkor*



szakadhat a zápor, ömölhet az ár, süvíthet a szél, és nekizúdulhat a házuknak, az nem fog összedőlni, mert szikla az alapja.”

A polgármester ünnepi szavait a gröbenzelli táncsoport műsora követte, akik jókedvű táncukkal, színes népviseletükkel igazán vidám hangulatot teremtettek a teremben. Ezután a testvérvárosok polgármestereinek köszöntő beszédei hangzottak el. Elsőként Martin Schäfer, Gröbenzell közelmúltban megválasztott



polgármestere lépett a színpadra. Martin Schäfer most járt először városunkban, ezért beszédét egy rövid bemutatkozással kezdte, majd beszélt arról, hogy mennyire fontosnak tartja a két város közötti kapcsolatok ápolását. Ezért is küldtek már egy-



Gromon István és Martin Schäfer
gröbenzelli polgármester

szer a vörösvári könyvtárnak német nyelvű könyveket, most pedig barátságuk megerősítéséül ismét könyvekkel kedveskedtek, ezúttal a gyermekeknek.

Elizabeth Dauner, Gerstetten alpolgármestere (a képen jobbra) elsőként Roland Polaschek polgármester jókívánságait tolmácsolta, majd mondott néhány szót a betelepülésről és a két város között fennálló közel 30 esztendő barátságáról, ennek a kapcsolatnak a fontosságáról. Ajándékkul ő is könyveket és egy társasjátékot adott át, mely utóbbi segítségével „játékos formában ismerkedhetnek meg a Duna menti német-magyar történelemmel”.

A polgármesteri köszöntők sorát Mik József, Borszék polgármesterének finom humorral átszőtt, szívhez szóló beszéde zárta. A polgármester elmondta, hogy a



325 éves jubileum mellett most van Pilisvörösvár és Borszék testvérvárosi kapcsolatának 5 éves évfordulója is, és beszélt Erdély és a svábok sorsáról, helyzetéről is. „A székelység a magyar államkereten kívül maradt meg magyarok, a magyarországi németesség, svábság önálló etnikai karaktere megőrzésével lett magyarrá anélkül, hogy önazonosságát feladta volna. Ez két különböző helyzet, a magyarság két egyformán értékes variánsa, ami kölcsönös tanulságokat kínál a két közösségnek, Borszéknek és Pilisvörösvárnak. A testvéreknek – hiszen így hozta a sors, vagy így alakítottuk. [...] Most úgy jöttünk el Pilisvörösvárra, hogy testvéri közösségünk ünnepén szívből megköszönjük azt, hogy felénk fordultak, és összeforrtunk. A 671 kilométeres távolság ellenére Önök a szívünkben laknak. Isten áldja meg a vörösvári közösséget, tartsa meg erejüket, és segítse boldogulásukat.”

Az ajándékokat ajándékkal viszonzotta Vörösvár is, melyeket Gromon István adott át a delegációk képviselőinek.

Az ünnepség a Német Nemzetiségi Fúvószenekar koncertjével ért véget, akik a betelepülés évfordulójához kapcsolódóan választották ki műsorzámaikat. Egy félórás szünetet követően – ami alatt ételt és italt fogyaszthattak a vendégek – Mészáros Adám etnográfus előadása hangzott el a németek Pilisvörösvárra való betelepüléséről. Az estét a „Hagyományaink” és a „Zenei örökségünk” című kisfilmek vetítése zárta, melyeket Gromon Andrásné gyűjtéséből a Művészetek Háza munkatársai állítottak össze Szalay Péter filmrendező segítségével.

Palkovics Mária

A Vörösvári Napok rendezvénysorozatáról készült videofelvételeket augusztus-szeptember folyamán vetíti a PilisTV. Mészáros Adám előadásának lényegét maga az előadó a következő oldalon olvasható újságcikkben foglalja össze.



Mik József,
Borszék
polgármestere

FORDULJON AZ EGYENLŐ BÁNÁSMÓD HATÓSÁG ÜGYFÉLSZOLGÁLATÁHOZ,

HA

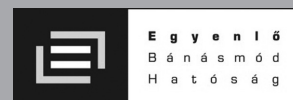
neme,
faji hovatartozása,
bőrszíne,
nemzetisége,
nemzetiségi vagy etnikai
kisebbséghez való tartozása,
fogyatékosága,
életkora,
egészségi állapota,
vallási-
vagy világmeggyőződése,
politikai vagy más véleménye,
anyanyelve,
családi állapota,
anyasága vagy apasága,
szexuális irányultsága,
nemi identitása,
vagyonai helyzete
vagy egyéb tulajdonsága miatt

HÁTRÁNYOS
MEGKÜLÖNBÖZTETÉS ÉRI.



Ott vagyunk a közelében.
Keresse fel DR. SZATMÁRI ÉVA
Pest megyei egyenlő bánásmód-
referens ügyfélfogadását

- 2014. szeptember 1-jén, 8-án és 15-én (hétfő) 12.00 és 16.00 óra között a Pest Megyei Kormányhivatal épületében (1052 Budapest, Városház u. 7.)
- 2014. szeptember 22-én (hétfő) 12.00 és 16.00 óra között Pilisvörösváron, a Művészetek Háza épületében (2085 Pilisvörösvár, Fő utca 127. II. emelet, Zöld terem)



EGYENLŐ BÁNÁSMÓD –
MINDENKIT MEGILLET!

A NÉMETEK BETELEPÜLÉSE VÖRÖSVÁRRA A TÖRÖK HÁBORÚK UTÁN

A Budai-hegység és a Pilisi-medence lakossága a hódoltság utáni évtizedekben szinte teljesen kicserélődött. A magyarok, osztrákok és mások szervezett összefogásával megvalósult offenzíva során sikerült kiűzni a török megszállókat, ám ez a városokban és falvakban lakó nép számára is komoly vérvesztéssel járt. A Buda felszabadítására irányuló, 1683-1686 közti hadi események folytán a budai hegyvidék szinte teljesen elnéptelenedett.

Ahhoz, hogy az élet újra megindulhasson, új telepésekre volt szükség. Annak ellenére, hogy a magyar főváros felszabadulásával még nem értek véget a harcok, és az ország területén még javában folyt a török elleni küzdelem, Buda környékére már megérkeztek az első telepések. Az első német község Pilisvörösvár volt: első lakói 1689-ben érkeztek.

A svábföldi bevándorlók kezdeti túlsúlya miatt a magyar lakosság az összes német telepest „sváb”-ként tartotta számon. Annak ellenére, hogy a század második felére a svábok túlsúlya megszűnt a jelentős számú frank, bajor és hesseni teleppel szemben, a német bevándorlókat környezték a későbbi időkben is „svábok”-nak nevezték.

Vörösvár lakóinak túlnyomó többsége az első évtizedekben a svábok lakta Feketeerdőből (Schwarzwald) és Felsősvábföldről (Oberschwaben) érkezett. A Svábföld őslakói kelták és germánok voltak. Belőlük, valamint a 3-4. században ide települő

alemannokból ötvöződött az a német nyelvű népcsoport, amelynek tagjait svéveknek (Suevi) vagy sváboknak nevezik.

A kivándorlás okai

A parasztság vállalt nyomó súlyos terhek és a földesúri elnyomás miatt 1524-ben – tíz évvel a magyarországi Dózsa-felkelés után – a Német-Római Birodalomban is parasztháború tört ki. A felkelés Svábföldről indult, és 1525-re Frankföldre, Tübingiára, Svájcra, Szászországra, Tirolra és Karintiára is áterjedt. Miután végül a nemesi csapatok bizonyultak erősebbnek, a parasztlázadását kegyetlen megtorlás követte. A parasztfelkelés vérbe fojtása után a jobbágság helyzete még rosszabbra fordult. A falvak gyakori hadszíntérré válása és a magas adóteher mérhetetlen szegénységet és nyomort eredményeztek. A kilátástalanságot tovább fokozta a 30 éves háború (1618-1648). A hosszan elnyúló háború alatt jelentős területek néptelenedtek el. A gazdátlanra lett földekre a földesurak sorra tették rá a kezüket, így jelentősen csökkent a jobbágyok kezén lévő termőföldek aránya. Mikor pedig a népességszám a század vége felé újra emelkedni kezdett, és az 1720-as évekre megközelítette a 30 éves háború előtti szintet, a jobbágyföldek kisajátítása miatt kialakuló földhiány komoly problémává lépett elő. Kiutat jelenthetett volna a szegény családok fiai számára valamilyen iparos mesterségre való áttérés a

földművelés helyett. A törzsöröklés szerint élő német családoknál ez amúgy is bevett szokás volt, ugyanis náluk egyetlen fiú örökölte az egész földet, aki kifizetvén testvéreit, biztosította számukra a más területen való boldogulást, és megadta nekik a kezdőtőkét az iparúzéshez. A földet öröklő fivér azonban sok esetben nem tudta kifizetni testvéreit, a különböző szakmák pedig – főképp a szabó, a takács és a cipész – teljesen telítve voltak.

Az is rontotta a lakosság helyzetét, hogy a sváb körzet vezetői nem tudták megteremteni a külső ellenséggel szembeni védelmet. Közben Württemberg urai közt éles katolikus-protestáns ellentét feszült, a sváb katonaság tehetetlen volt a franciák rablóhadjárataival szemben, amelyek 1667-től a lakosság újabb, ismétlődő sarcolásait, kifosztásait okozták. Emellett a nemesség folyamatosan csorbította jogait is. Sok helyen még a házasságkötést és a mestersegntanulást is az uraság engedélyéhez köttették. A nőtlen férfiakat bármikor behívhatták katonának, akár tíz vagy több (!) esztendőre is, míg a házásokra ez a hosszú szolgálat nem vonatkozott. Világos, hogy a hatalom érdeke az esküvők elhalasztása vagy tiltása volt, a jobbágyok pedig nehezen viselték jogaik ily mértékű semmibe vételét. Aki viszont engedély nélkül is kirtartott házassági szándéka mellett, annak az uradalomból való kitiltással kellett számolnia. A súlyos társadalmi problémák és a háborúk voltak tehát azok a körülmények, melyek végül a dél-német jobbágycsaládok tömeges kivándorlásához vezettek.

Toborzás

A magyar földesurak vagy egyházi birtokok képviselői a német birodalom falvaiban népszerűsítették az általuk képviselt uradalmat, és azok számára, akik vállalták a költözést, házat, földet és többféle kedvezményt helyeztek kilátásba. A toborzotak rendszerint a szegényebb rétegekből kerültek ki. Miután megváltották magukat a helyi földesúrtól, manumissziót, vagyis elbocsátó levelet kaptak. Ennek birtokában szabadon költözhetek a birodalom más országaiba. A telepes családok gyalog vagy kocsival jutottak el az ulmi vagy valamely más dunai kikötőig, ahol hajóra szálltak, és Ulmer Schachtel-nak (magyarul ulmi skatulya) nevezett, bárkaszerű hajóikon elindultak Magyarország felé.

A megváltás vagy manumisszió összege koronként és helyenként változott, általában 1-10 rajnai forint között volt. A szegényeknek kevesebbet kellett fizetniük, a nincstelenektől sokszor csak egy imát kértek az uradalomért.

Úton

A legfőbb kivándorlási központ Ulm városa volt. A többféle vidékről származó te-



Ulm látképe a skatulyával – Johann Fehr festménye

lepesek itt gyűltek össze, és itt szállhattak fel a gyakorta induló hajókra. Útlevelet kaptak, és utasítást arra vonatkozóan, hol települhetnek le az új hazában. A házassági engedéllyel nem rendelkező fiatalokat sok esetben Ulmban adták össze. A Sankt Michael zu den Wengen templom esketési anyakönyvében nem ritka az ilyen bejegyzés: „erant itinerentes in Hungariam” – vagyis a pár „útközben Magyarország felé” házasodott össze.

A kivándorlók jellemzően tavasszal, áprilisban indultak útnak, az esedékes adó megfizetése után. Ulmtól Budáig az út nagyjából három hétig tartott, és egyáltalán nem volt veszélytelen. Nem egyszer sarcot követeltek tőlük, holott privilégiumaik értelmében mentesek voltak az adók és a vámok alól. Ilyenkor – a továbbhaladás érdekében – mégsem tehettek mást, pénzre kellett tegyék vagyonuk egy részét, ami aztán a megérkezés után sokszor komoly gondot okozott. Az utazókat járványok, betegségek is veszélyeztették.

Az ulmi skatulya nevezetesebb megállóhelyein a telepések regisztrálása és igazítása végett bevándorlási központokat létesítettek. A budai hegyvidékre érkezőket Pest-Budán fogadták, majd a megfelelő célállomásra irányították őket. A telepések ezután szárazföldi úton, szekereken folytatták útjukat. Megérkezésük után a telepí-

a földesúrtól kapott házhelyeken maguk kellett fölépítsék házaikat. A parlagon lévő földeket is maguk kellett feltörjék. Megélhetési gondjaik miatt sokan odébbálltak, más faluba költöztek.

A szegénység mellett a járványok is sújtották a népet. A pestis először az 1709-1710-es esztendőben tarolta le a lakosságot. Ennél is súlyosabb volt azonban az 1738-tól 1742-ig húzódó, utolsó nagy magyarországi pestisjárvány, amely vidékünket 1739-ben érte el. A gyilkos nyavalya a vidék népének csaknem felét sírba döntötte. A demográfiai katasztrófa újabb nagy telepítési hullámot vont maga után. A pestist követő telepítési szándék tehát újfent visszhangra talált a német birodalomban. Ekkor azonban már nemcsak svábok, hanem bajorok és frankok is nagy számban jöttek.

A német közösség élete

A különböző eredetű német népcsoportok az idők során egységes közösséggé covacsolódtak össze. A nyelvészeti vizsgálatok során a későbbiekben kimutatták, hogy Vörösváron a keleti bajor (bécsi) nyelvjárást beszélik. Ebből azonban nem vonhatunk le messzemenő következtetést, ugyanis a családtörténeti kutatások kimutatták, hogy ez a közeli főváros polgár-



MEGSZOLGÁLT SZERETET

A Magyar Máltai Szeretetszolgálat 25 éves fennállása alkalmából sok éven át hűséggel, szeretettel végzett áldozatos munkájáért magas kitüntetésben részesült Czifráné Hidas Ágnes, az esztergomi Gondviselés Háza intézményvezetője. A Máltai Lovagrend „Pro Merito Melitensi” érdemrend érdemkeresztjét a Magyar Máltai Szeretetszolgálat közep-dunántúli régiójának ünnepi gyűlésén, április 26-án, Tatán vette át.

A pilisvörösvári születésű intézményvezető házasságkötésekor, 1990-ben költözött Esztergomba, ma három gyermek édesanyja. A Magyar Máltai Szeretetszolgálat által működtetett szociális és gyermekjóléti intézménynek 14 éve munkatársa, egy évtizede megbecsült vezetője.

– Amikor elkezdtem a munkát itt, a Szeretetszolgálatnál, mindösszesen egy játszóterünk volt, amelyet a kulcsos lakótelepi gyermekekkel való foglalkozásra létesítettünk – tekint vissza az elmúlt másfél évtizedre Czifráné Hidas Ágnes. – Az elmúlt évek alatt sikerült úgy bővíteni, fejleszteni ezt az intézményt, hogy ma már saját épületünkben 32 munkatársunk összesen 9féle ellátást tud biztosítani a rászorultak számára. Így például családsegítő szolgálatot, hajléktalanok számára melegezőt és téli krízisszállót, támogató szolgálatot, idősklubot, átmeneti otthont működtetünk, és biztosítjuk a gyermekek napközbeni ellátását. Nagyon örülök annak, hogy az elmúlt másfél évtized eredményeihez én is hozzájárulhattam munkámmal. Örülök a kitüntetésnek, amellyel – úgy érzem – egyben kollégáim áldozatos munkáját is elismerték.

E. A.



Stefan Jager: Német telepések beköltözése Magyarországra

tő földesúr gondoskodott róluk, aki különféle kedvezményekben részesítette őket. Ez általában három év teljes és újabb három év részleges adómentességet, ingyenes házhelyet és telket, valamint általában ingyenes épület- és tüzelőfa biztosítást jelentett.

A letelepedés nehézségei

Házhelyeiket a telepések többnyire folytatólagos rendben, megérkezésük sorrendjében kapták. A házsomszédok, akik aztán szántó- és rétszomszédok is lettek, sok esetben az útról vagy már az óhazából ismerték egymást. A kezdeti idők telepesei igen nyomorúságos körülmények közt éltek, lassan sikerült csak megteremtenuik családjuk megélhetésének alapjait. Jó ideig kunyhókban, kalyibákban laktak, hiszen

ságának hatása, és nincs köze az egykori telepések által beszélt dialektusokhoz.

A budai hegyvidék németisége a környék magyar, szlovák vagy szerb falvaival szemben endogám közösség volt (falun belül házasodtak – szerk.). Szívesen házasodtak viszont a környék más német ajkú falvaiba, ami jelentős népmozgást idézett elő a vidéken. A helyváltoztatást azonban nemcsak a házassági, családi kapcsolatok, hanem egy-egy pusztá be-népesítése vagy a kedvezőbb adóterhek is kiválthatták.

A főváros közelségének és a kedvező gazdasági feltételeknek köszönhetően a Budai-hegység és a Pilisi-medence falvai fokozatosan fölvirágoztak, tartós és látványos fejlődésnek indultak.

Mészáros Ádám

A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

Helyi Választási Bizottság elérhetőségei

- Tagok: • Dr. Mirk Mária - elnök
• TeiLné Kerekes Márta
• Dandó Aurél Cézárné
- Póttagok: • Krausz Valéria
• Juhászné Ligeti Katalin

HVB elérhetősége:

2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1. (Pilisvörösvári
Polgármesteri Hivatal épülete)

Telefonszám: 26-331-688, 26-330-410

Fax: 26-330-132

E-mail: jegyzo@pilisvorosvar.hu

Internet: www.pilisvorosvar.hu - Kiemelt Információk
- Választások 2014.

VÁLASZTÁSI IDŐREND

Jelen tájékoztatóban kivonatosan közöljük a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek 2014. október 12. napjára kitűzött választása eljárásai határidőinek és határnapjainak megállapításáról szóló 2/2014. (VII. 24.) IM rendeletet. Azon határidőket és határnapokat emeltük ki az IM rendeletből, amelyek a választópolgárok, jelöltek szempontjából fontosak lehetnek.

- Azt a választópolgárt, aki legkésőbb 2014. augusztus 15-én a szavazóköri névjegyzékben szerepel, a Nemzeti Választási Iroda 2014. augusztus 25-ig értesítő megküldésével tájékoztatja a szavazóköri névjegyzékbe vételéről.

- A választási iroda az igénylését követően haladéktalanul, de legkorábban 2014. augusztus 25-én adja át az igénylő részére az általa igényelt mennyiségű ajánlóívet.

- A választási kampányidőszak 2014. augusztus 23-tól 2014. október 12-én 19.00 óráig tart.

- Az egyéni listás és az egyéni választókerületi jelöltet, a polgármester-jelöltet legkésőbb 2014. szeptember 8-án 16.00 óráig kell bejelenteni.

- A kompenzációs listát legkésőbb 2014. szeptember 9-én 16.00 óráig kell bejelenteni.

- A helyi választási bizottság a bejelentett jelöltek sorrendjének sorsolását 2014. szeptember 8-án, 16.00 óra után végzi el.

- A választási bizottság a bejelentett listák sorrendjének sorsolását 2014. szeptember 9-én, 16.00 óra után végzi el.

- A jelölő szervezet a listát, illetve a listán szereplő jelölt jelölését legkésőbb 2014. szeptember 9-én 16.00 óráig vonhatja vissza.

- A választási bizottság megbízott tagját (delegáltak) legkésőbb 2014. szeptember 26-án 16.00 óráig lehet bejelenteni.

- 2014. október 12-ig nem lehet szavazókör határát és sorsszámát, továbbá település határát és elnevezését, utcanevet, házszámot megváltoztatni.

- Az átjelentkezésre irányuló kérelemnek (koráb-

bi átjelentkezést visszavonó kérelemnek) legkésőbb 2014. október 10-én 16.00 óráig kell megérkeznie a helyi választási irodához.

- Az átjelentkezésre irányuló kérelmet az a választópolgár nyújthatja be, akinek legkésőbb 2014. június 23-ig létesített tartózkodási helyének érvényessége legalább 2014. október 12-ig tart.

- A választópolgár mozgóurna iránti kérelmének legkésőbb 2014. október 10-én 16.00 óráig kell megérkeznie ahhoz a helyi választási irodához, amelynek szavazóköri névjegyzékében szerepel, vagy 2014. október 12-én, legkésőbb 15.00 óráig kell megérkeznie a szavazatszámoló bizottsághoz.

- Az egyéni listás és az egyéni választókerületi jelölt, valamint a polgármesterjelölt állításához szükséges ajánlások számát a helyi választási iroda vezetője állapítja meg 2014. augusztus 18-ig (a központi névjegyzék 2014. augusztus 15-i adatai alapján).

A 2/2014. (VII. 24.) IM rendelet teljes terjedelmében megtalálható a Nemzeti Jogszabálytárban, a www.valasztas.hu honlapon vagy a városi honlap Kiemelt információk - Választások 2014 - Helyi önkormányzati képviselő választás - Kapcsolódó jogszabályok címszó alatt.

Dr. Krupp Zsuzsanna HVI-vezető

Hirdetmény a helyi választásokkal kapcsolatosan

Tájékoztatom a Tisztelt választópolgárokat, jelölő szervezeteket, egyéni jelölteket, hogy a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek, valamint a nemzetiségi önkormányzati képviselők választásával kapcsolatosan honlapunkon folyamatosan frissülő tájékoztató anyagot olvashatnak a **Kiemelt információk – Választások 2014** menüpont alatt. Ugyanitt megtalálhatóak a szükséges nyomtatványok, utcajegyzékek, a Helyi Választási Iroda vezetőjének határozatai és a választási szervek elérhetőségei.

Kérem a jelölteket, jelölő szervezeteket, választópolgárokat, hogy kísérik figyelemmel választással kapcsolatos rovatunkat.

Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző

ELADÓ TELEK

Csuka u. 4728. hrsz.

509 m², 45 m² téglaházzal, víz, villany
az ingatlanon belül, gáz előtte,
csatorna kiépítés alatt

7.635.000,- Ft

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

ELADÓ TELEK

Szent Erzsébet u. 170.

~500 m², közművek az ingatlan előtt

5.700.000,- Ft

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

POLITIKAI HIRDETÉS

JOBBIKOS JELÖLTEKET A KÉPVISELŐ-TESTÜLETBE!

ÖRÖMMEL TÁJÉKOZTATJUK, HOGY A **JOBBIK** PILISVÖRÖSVÁRI ALAP-SZERVEZETE MINDEN SZAVAZÓKÖRBEN INDÍT KÉPVISELŐJELÖLTET!

HA AJÁNLÓ ALÁÍRÁSÁVAL TÁMOGATNI SZERETNÉ JELÖLTJEINKET,
KÉRJÜK JELEZZE A

+36-70 / 679-4144 telefonszámon vagy a
pilisvorosvar@jobbik.hu e-mail címen, hogy felkereshessük!



Pilisvörösvári Alapszervezet

www.facebook.com/groups/1458824084331817
www.pilisvorosvar.jobbik.hu

A VÖRÖSVÁRÉRT KÖZÉLETI EGYESÜLET JELÖLTJEI



1. választókerület:
Kollár-Scheller Erzsébet
(Polgármesteri Hivatal)



2. választókerület:
Tasnádi Ágnes
(Széchenyi utcai óvoda)



Gromon István
polgármester-jelölt



5. választókerület:
Preszl Gábor
(Szakorvosi Rendelő)



6. választókerület:
Dr. Kutas Gyula
(Zeneiskola)



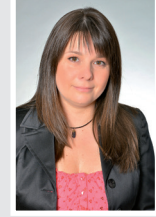
3. választókerület:
Kozek Gábor
(Rákóczi utcai óvoda)



4. választókerület:
Pándi Gábor
(Templom téri iskola)



7. választókerület:
Kimmelné Sziva Mária
(Szabadság utcai óvoda)



8. választókerület:
Schellerné Mikulán Anetta
(Zrínyi utcai óvoda)

Elérhetőségeink:

Mobiltelefon: +36 30 582 8550 – E-mail: info@gromonistvan.hu

Web: www.gromonistvan.hu – Facebook: www.facebook.com/pages/Vörösvárért-Közéleti-Egyesület

HIRDETMÉNY

MAGYARORSZÁG KÖZTÁRSASÁGI ELNÖKE KITŰZTE
**A HELYI ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐK
ÉS POLGÁRMESTEREK
ÁLTALÁNOS VÁLASZTÁSÁT.**

A SZAVAZÁS NAPJA:

2014. OKTÓBER 12.

A SZAVAZÁS 6.00 ÓRÁTÓL 19.00 ÓRÁIG TART.

A VÁLASZTÓI NÉVJEGYZÉK

A választópolgárok a névjegyzékbe történt felvételükről
2014. augusztus 25-ig kapnak értesítést.

AJÁNLÁS

Jelöltet ajánlani ajánlóíven lehet.
A választókerületben választójoggal rendelkező választópolgár
2014. szeptember 8-ig ajánlhat jelöltet.
Egy választópolgár több jelöltet is ajánlhat.

A SZAVAZÁS

A választópolgár személyesen, a lakcíme szerinti szavazóköri szavazhat.
Az a választópolgár, aki **2014. június 23-ig** tartózkodási helyet létesített,
és tartózkodási helyének érvényessége legalább a szavazás napjáig tart,
átjelentkezéssel a tartózkodási helyén szavazhat. Átjelentkezésre irányuló
kérelmet **2014. október 10-én** 16.00 óráig lehet benyújtani a www.valasztas.hu
oldalon vagy levélben, illetve személyesen a helyi választási irodában.
Részletes tájékoztatásért látogassa meg a www.valasztas.hu weboldalt,
vagy forduljon a polgármesteri hivatalban működő választási irodához.

Nemzeti Választási Iroda

Gumiabroncs szerelésben jártas
munkatársat keres hosszú távra Pilisvörösváron
a **Góliát gumi szerviz.**

Feltétel: ügyfelekkel jó kommunikáció,
jó állóképesség, precíz, önálló munkavégzés.
(Esetleg szakmai háttér és tapasztalat nélkül is.)



Szakmai önéletrajzot
a goliatgumi@goliatgumi.hu
e-mail címre kérjük.



Tel.: 30/606-59-21



MÁTRAHEGYI ERZSÉBET
független képviselőjelölt

1973-ban születtem. 1975-ben épült fel családi házunk az Arany János utca 9-ben, azóta lakom itt, a 3. sz. választókerületben.

Roland fiam 20, Arnold 16 éves. Az egészségügyi szakközépiskola után felnőtt szakápolói, OKJ-s, majd főiskolai végzettséget szereztem.

13 és fél év kórházi munka után, 8 és fél éve dolgozom itt, helyben, házi orvos mellett, körzeti ápolóként. Munkám során közvetlen, napi kapcsolatban vagyok az itt élő emberekkel. Telefonszámom: 06-20-44-55-99-4

Szeretnék Pilisvörösvárért, és szűkebb lakókörnyezetemért, a 3. sz. választókerületért dolgozni!

Kérem támogatásukat!

Ha a pénteki nap a szavaké és a visszaemlékezésé volt, akkor a szombati ünnepi eseménysor sokkal inkább a lélekhez szólt. Miután ugyanis a megnyitó rendezvényen a polgármester beszéde és az elhangzott történelmi témájú előadás segítségével közösen felidézhattük a régmúlt eseményeit, a másnapi programokban már ki-ki személyesen és aktívan is részt vehetett. A betelepülési menet és az azt követő betelepülési ünnepség nemcsak a múltról, hanem a jelenről és a jövőről, mindannyiunkról szólt.

BETELEPÜLÉSI MENET ÉS ÜNNEPSÉG

A szombat délutáni sziesztaidő ezen a napon nem a szokásos módon telt. Már két óra előtt gyülekezni kezdtek a résztvevők a Fő téren, a körül a térkőburkolatba illesztett bronzkorong körül, ami a betelepülésnek és a partnerkapcsolatoknak állít emléket. Aki tehet, népviseletbe öltözött, mások ünnepölt vagy éppen a 325. évfordulóra készült egyenpólót öltötték magukra. A gyüleke-



Botzheim István ex-polgármester szerint valahogy így öltözhetek elődeink 325 éve.

zőket a Schwabenkraft csalogatta egy kis sramlizenével, ami aztán jó unaloműzőnek is bizonyult, a várakozás percei ugyanis a tervezettnél kicsit hosszabbra nyúltak, mivel a szekér, ami a menetet volt hivatott vezetni, közlekedési balesetet szenvedett. De szerencsére a történetekhez képest viszonylag hamar és sértetlenül gördült be a ponyvás kocsira a Városháza elé, így rövid rendeződés után elindulhatott a menet.

Bár ez a jelképes utazás, amit a Fő tértől a zeneiskola udvarán felállított sátorig tett meg a kis csapat, rövid és viszontagságmentes volt, mégis alkalmat adott arra, hogy egy kicsit őseink helyébe képzeljük magunkat. Hogy elképzeljük, milyen lehetett a vidék a jól ismert ház sorok nélkül, a templom nélkül, villanyvezetékek, aszfaltút és gépkocsik nélkül. Milyen érzés lehetett az ismeretlenbe érkező? Vajon gondoltak-e arra akkor, hogy egy tizennégyezres város alapjait fogják letenni a következő néhány év keserves munkájával? Sejtették-e, hogy 325 év múlva utódaik muzsikaszóval, vidáman vonulnak végig ugyanezen az úton, és gondolatban köszönetet mondanak azért, hogy ez lehet az otthonuk?

Az egykori első betelepülő család tagjai közül a férjet Sax László, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, a feleséget Bogár Erika, az NNÖ tagja, a gyermeket pedig kislánya, Szabó Réka testesítette meg. Népviseletben, kosarakkal, batyukkal megpakolva ültek az erre az alkalomra beszerzett és echósszekérré alakított kocsira ponyvája alatt. A kocsira mögött nemzetiségi ruhába öltözött óvodások és általános iskolások vonultak, utánuk a vörösvári nemzetiségi egyesületek tagjai és a népviseletbe öltözött



gröbenzelli táncosok következtek, őket pedig a polgármester, az önkormányzati képviselők és a testvérvárosok delegációi, végül a többi ünneplő követte. A rendezvénytörténethez érkezvén a telepescsalád a színpadra vonult, amíg a többiek elfoglalták helyüket a padoknál. A családfő minden egyéb bevezető nélkül e szavakat intézte övéihez:

Mään liawes Wääb, mäni liawe Kinda!

Mia saan im näächn Laund dukuma. Täis Laund is schäi, ta Grund is rääch, ti Tsääd is kuad. To muas ma oles söwa moche, fias Proud sööwa oawadn: äs Hääs, wou mia woon wean, tn Shtoi, wou äs Fii schteed, äs Katl und äs Föödj. Fia unsa Doogproud muas ma jäidn Doog sööwa mid de Händ soagn. Täis wead näd äänfoch sää. Mia klääm an Kaut, faträän ainanda, und ti Mainschn, ti aa Wearischwar als näächs Tahaam gfundn haam. Loos uns isn Kaut petn, ea sui uns ti Kroft keem, dass mia tn Klääm, ti Hoffnung und ti Liawe näd falian. Tn Klääm, tas Kaut pää uns plääbt, und uns huift. Ti Hoffnung,





dass mia mid ta Kroft unsra Händ, mid Fläas und mid ta Huif fn Kaut tsurecht kumma. Fabundn in Liawe, ti oles besiegt und ti ti kräaste Not aa häölt.



Kedves Feleségem, kedves Gyermekeim!

Hosszú, viszontagságos út után megérkeztünk új hazánkba. Ahogy látjátok, a táj szép, a föld jó, az éghajlat kedvező. De itt máától kezdve mindent magunknak kell a

semmiből megteremtünk: a házat, amelyben lakhatunk, az ólakat és istállókat, ahol jószágainkat nevelhetjük, a kertet és a földet, amelyen a mindennapi betevőnket megtermelhetjük... Nehéz lesz... De bízunk Istenben, bízunk egymásban, és bízunk azokban a társainkban,



ahók szintén ezt a helyet választották új lakóhelyül. Imádkozunk Istenhez, hogy adjon erőt nekünk ahhoz, hogy kitartsunk a hitben, a reményben és a

szeretemben. A hitben, hogy Ő velünk van, és segít minket. A reményben, hogy kezünk erejével, szorgalommal és Isten segítségével boldogulni fogunk ezen a földön. A szeretetben egymás iránt, ami minden akadályt legyőz, és minden bajt orvosol. Imádkozunk!

Vater unser im Himmel... a Miatyánkot együtt imádkozta a betelepülő család és a közönség.



Ezután Sax László – már mint a 21. századi Vörösvár német nemzetiségi önkormányzatának elnöke – a megjelent vörösváriakhoz és a vendégekhez szólt, néhány mondatban összefoglalva, hogy miről is szól ez az ünnep:

„Nagy ünnepre gyűltünk össze: őseink betelepülésének 325. évfordulójára emlékezünk, Mária mennybevételeinek napján, magyar névén Nagyboldogasszony ünnepén. Ez a nap ősidők óta meghatározó szerepet tölt be a vörösvári emberek életében, nemcsak lelkiük-



„Hia is ti Tante Resi mit ta Khinda aa to” – Kreiszl Teri néni érkezett a színpadra hét „kislányával”. „Oli saan sou schäini, unt kschäid saan tai aa” – és meg is mutatták, milyen ügyesek. Ezután a német Nemzetiségi Néptáncscsoport előadását láthattuk.

ben, de környezetünkben is: a rendrakás, a megtisztulás időszaka ez, melynek a betelepülő őseink mély vallásossága teremtette meg a gyökereit.

Visszatekintve az elmúlt 325 évre: nehéz, küzdelmes lehetett egy más országban az újrakezdés a szebb és elérhetőbb jövőért, amelyért sok áldozatot kellett hozni. De ez ma sincsen másként. Azóta is állandó küzdelem van a jobb megélhetésért. Öröm és büszkeség tölt el, hogy a nehézségek ellenére Pilsvörösvár őrzi és ápolja német nemzetiségi hagyományait. Ezt bizonyítja 5 nemzetiségi óvodánk, 2 nemzetiségi általános iskolánk és a nemzetiségi gimnázium. Emellett aktív tevékenység folyik német nemzetiségi egyesületeinkben, külön kiemelve a nagy mennyiségű hiteles anyaggal rendelkező tájházat, a Hagyományörző Egyesület kezelésében. Köszönhetően Gromon Andrásnénak, Mici néninek,

aki időben felismerve az idő rohanását, elkezdte gyűjteni elődeink használati tárgyait és ruháit.

Sajnálatos, hogy anyanyelvünk az idős generációval egyre inkább kihalóban van. De ezt pótolva született 3 éve a két tan nyelvű oktatás, melyre egyre nagyobb igény van. Az idei évben rendezett német nemzetiségi tábor, melyben a fiatalok régi népi foglalkozásokkal, idősebbek régi történeteinek elbeszélésével ismerkedhettek meg.

Sajnos a mai rohanó világ egyre kevesebb lehetőséget ad az személyes kapcsolatokra, ahol nemcsak anyanyelvünket gyakorolhatnánk, hanem egymás iránti szeretetünket, tiszteletünket és segítőkészségünket is. Elődeink is így tudták közös összefogással,



építő gondolatokkal, egymásra utaltsággal a pusztaból termő földet, szőlőket létrehozni, és így kötötték magukat Magyarországhoz, melyet nemzetiségként is hazájuknak tekintettek.

Köszönet és hála őseinknek, azért, amit létrehoztak. Nekünk és a mai generációnak nagy felelőssége mindent, amit kaptunk és kapunk, a további generációknak továbbadni...”

Ezzel az örökséggel való ismerkedést szolgálták a gyerekeknek szánt foglalkozások az udvaron, a játék közönségteremtő erejére építve pedig családi vetélkedővel is készültek a szervezők.

Sólyom Ágnes

Mab auf der Welt die schönsten Stunden
nur in meinem Heim gefunden



Az érkező telepések első legfontosabb feladata a házépítés volt. A gyerekek ezért vályogtéglát készíthettek, a családi vetélkedőben pedig szalmából és agyagból építhettek házikót a versenyző csapatok. A szekéren búzát, lisztet hoztak magukkal elődeink, amiből kenyeret süthettek. Sax Annus néni segítségével a gyerekek is megismerkedhettek a kenyérsütés fortélyai-val. Megnézhették, hogyan kell a sváb kötényt keményíteni, mángorolni, fényesíteni, készíthettek babát, hímezhettek, és apró „ulmer Schachtel”-eket barkácsolhattak. A vállalkozó szellemű családok összemérhették az erejüket kacsafogasban, talicskatolásban, víz-hordásban és teknőben mosásban.

BÚCSÚ



Hagyomány, hogy a búcsú szombatján az esti mise a Német Nemzetiségi Vegyeskórus közreműködésével zajlik a Nagytemplomban. Így



volt ez idén is. Megtelt a templom a misére érkező hívekkel. A szentmisét a vegyeskórus koncertje követte, műsorukat többségében a betelepülés táján élt szerzők műveiből állították össze. Vezényelt Neubrandt Ferenc és felesége, Piroska, orgonán pedig Kárpáti Levente közreműködött. A hangverseny után a közönséget egy kis szeretetvendégség várta a templom mellett felállított asztaloknál, ahol a kellemes nyárestén finom borral, pogácsával és beszélgetéssel ért véget az ünnepi este.

Búcsúvasárnap, 17-én – szintén a hagyományokhoz híven – 10 órakor német nyelvű ünnepi szentmise volt, amelyen a Német Nemzetiségi Fúvószenekar kísérte az énekeket. A szertartáson jelen voltak a Nemzetközi Katolikus Ifjúsági Találkozó résztvevői is. A Gröbenzellből, Borszékéről, Olaszországból, Bulgáriából és Írországból érkezett fiatalok augusztus 14. és 21. között töltöttek egy hetet Vörösváron, a búcsúi nagymisén ők olvasták a hívek könyörgéseit.

A mise után a templom előtt folytatódott az ünnep a fúvószenekar térzenéjével.





„A világ egy könyv. Aki nem utazik, csak egy lapját olvasta” – mondta Szent Ágoston. Igaz ez a néptánc világára is. Más együttesek műsorát végignéve az itthoni jól ismert táncokat, ruhákat is más szemmel látja az ember. A Schwabenfest mindezt évről évre házhoz hozza, még csak utaznunk sem kell.

SCHWABENFEST

Búcsúvasárnap délután ismét megtelt a rendezvénysátor. Hazai és vendég táncosok, családtagok, érdeklődők, Vörösvár és a testvértelepülések elöljárói voltak a Német Nemzetiségi Táncegyüttes vendégei. Az idei már a 8. Schwabenfest volt.



A gyülekező vendégeket a Werischerer Burschen muzsikája fogadta, a későbbiek folyamán ők kísérték a vörösvári táncosokat is. Először a gyermekcsoport műsorát láthatta a közönség, Wenzl József koreográfiafiát Schellerné Ildikó vezetésével tanulták meg. Később a kisebb vörösvári táncosok is színpadra léptek: az alsó tagozatosok csoportja 35 főt számlál, vezetőjük Mirk Szilvia, Mirk Júlia és Ziegler Katalin. 2014

márciusa óta ők foglalkoznak a legkisebbekkel is: a 28 fős óvodás csoport is bemutatkozott, vörösvári mondókákat adtak elő, Manhertz Walter harmonikakíséretével. A felnőtt csoport két blokkban mutatta be műsorát, elsőként magyar táncokat adtak elő: egy mikepércsi csárdást és egy kalapos verbunkot, majd Wenzl József két koreográfiáját: a Baranyai táncokat és egy Farsangnyitót. Természetesen nem maradtak ki az ifjúsági táncosok sem, akik Molnárné Breier Anita keze alatt működnek, ezúttal négy táncot láthattunk tőlük.

A vörösvári csoportok fellépései között egy-egy vendég együttes mutatta be produkcióját. Aki figyelemmel kísérte műsorukat, sok érdekességet figyelhetett meg: a hasonlóságokat más vidékek táncaival, népviseleteivel – vagy éppen a különbségeket. Megcsodálhattuk a vaskeresztesiek (Grossdorf) különlegesen szép viseletét, kecses, lábujjhegyes lépéseit a Keresztesi Táncokban. A dunaszentmiklósi lányok a helyi ünnepi népviseletben táncolták a polkákat, fűzős bársonymellényben, csipkés fehér kötény-



ben. A móri Rozmaring táncegyüttest saját zenekara kísérte, a vidám csapat a pálinkát is magával vitte a színpadra. Ismét nagy sikert aratott a gröbenzelli táncgyüttes fellépése, akik a magyarországi németeknél jóval díszesebb, tollas-bőrnadrágos miesbachi viseletben jelentek meg. Műsorukban a táncokat is látványos, olykor tréfás színpadi elemekkel gazdagították.

A három órakor kezdődő rendezvény hét óra előtt ért véget, a színes és tartalmas négy óra mégsem tűnt unalmasnak. Akinek pedig ennyi sem volt elég a táncból, az esti bálon folytathatta.

SÁ





A Sváb Sarokban népviselet-kiállítás nyílt. Ki tudja, mi a különbség a jangl és a juppel között?



Ha búcsúhétfő, akkor Civil Nap. Kiállítással (Hau Jánosné gobelinképeiből és Feith Károly festményeiből), kutyaszépségversennyel, bemutatóval.



Szombaton Szalóki Ági énekelt a piciknek.



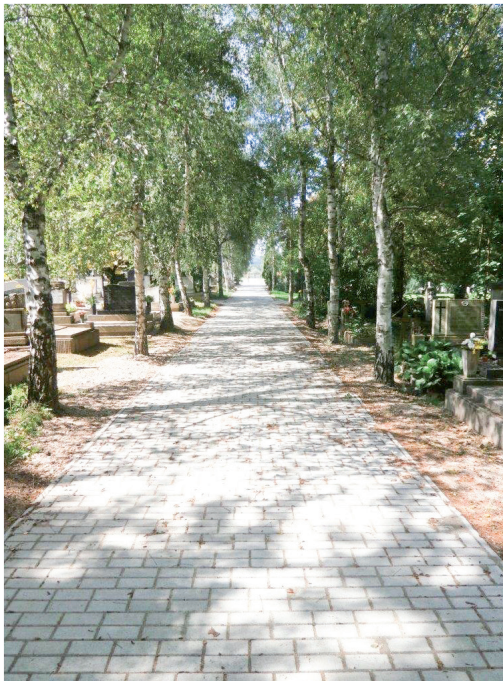
A 11. Zuzu Kupa 11 csapat részvételével zajlott augusztus 20-án.



VÖRÖSVÁRI NAPOK



A szokásosnál nagyobb sátnak köszönhetően a bálokon végre bőven volt hely a táncnak.



AUGUSZTUSI FEJLESZTÉSEK

- Célegyesben a szakrendelő liftje
- Három belső út kapott burkolatot a temetőben
- Elkészült a sporttelep belső útjának burkolata



Felújítás előtt



Ilyen volt



Felújítás után



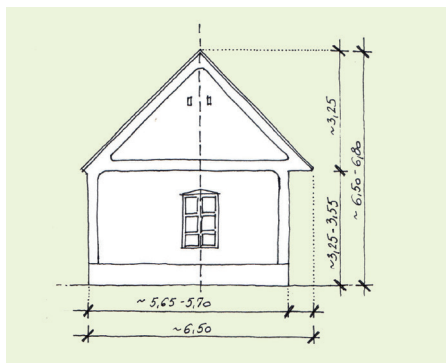
Ilyen lett



VÖRÖSVÁRI NÉPI JELLEGŰ LAKÓÉPÜLETEK (SVÁB PARASZTHÁZAK)

2. TÖMEGARÁNY

Az első és legfontosabb jellemző karakter egy ház az épület tömegének aránya. A hagyományos, sváb népi jellegű lakóépület tömegének arányát elsősorban utcai homlokzatának fő méretei határozzák meg. A szélességi és magassági méretek arányait a régi mesterek természetes érzékkel teremtették meg.



De a harmonikus látvány létrejöttében a főbb méretek mellett a részletek is fontos szerepet játszanak, hiszen az ablakok, a lábázat, a vakolatkeret méreteinek, arányainak változtatása az egész homlokzat arányait képes megváltoztatni. Egy magas, sötét színű lábázat például nemcsak robosztus hatást kelt, hanem az épület alacsonyabbnak is tűnik tőle. Egy túl széles ablak pedig esetlenül kisebbnek mutatja az épületet.



Kerülendő

Kerülendő minden olyan változtatás, amely jellegében változtatja meg az épületet, ezáltal elvesztve karakterét:

- az épület magasztása,
- az épület kiszélesítése, a tornác vagy az ereszkinyúlás beépítése,
- az utcai homlokzat bővítése toldalékkal,
- a tető hajlásszögének megváltoztatása,
- a tető kontyolása (szintén eltorzíthatja az épület eredeti tömegét),
- az idegen homlokzatburkolatok megjelenése (faburkolat, kőlapka, mozaik stb.),
- a karakterelemek (pl. ablak, lábázat, vakolatkeret stb.) megszüntetése, elbontása vagy méreteinek megváltoztatása.

Javasolt

A tömegarány tekintetében megőrzendő:

- az épület külső méretei: szélessége és magassága,
- a tornác vagy az ereszkinyúlás méretei,
- a tető hajlásszöge (jellemzően 40-45 fok),
- az egyes karakterelemek (pl. ablak, lábázat, vakolatkeret stb.) méretei.

Régi, de már átépített és karakterét veszített épület felújításakor törekedjünk a hagyományos tömegarányoknak megfelelő részletek visszaépítésére! ■



Hibás terméket vásárolt?

Nem felelt meg a szolgáltatás?

Magánszemélyek, mikro-, kis- és középvállalkozások, civil szervezetek és társasházak is rendezhetik termékkel vagy szolgáltatással kapcsolatos fogyasztói panaszukat, a

PEST MEGYEI BÉKÉLTETŐ TESTÜLET

segítségével. Az eljárás egyszerű, gyors és ingyenes.

PEST MEGYEI BÉKÉLTETŐ TESTÜLET

1119 Budapest, Etele út 59-61. II. em. 240.

Telefon/Fax: (06-1) 269-0703 E-mail: pmbekelteto@pmkik.hu

Web: www.panaszrendezes.hu

Pilisvörösvár mostanáig hatályos településfejlesztési és településrendezési eszközei (a *Településfejlesztési Konceptió*, a *Településszerkezeti Terv*, a *Helyi Építési Szabályzat* és *Szabályozási Terv*) 2004-2005-ben készültek el, s azóta több kiegészítésen és módosításon estek át.

A dokumentumok alkalmazása közben a Polgármesteri Hivatal elég sok problémával szembesült az elmúlt évek során: nem jól működő előírások és időszerűtlenné vált szabályok akadályozták az építéshatósági munkát. Közben a jogszabályi környezet is jelentősen megváltozott, és az új előírások a települések számára kötelezővé tették az új jogszabályi keretekhez való igazodást.

A szabályok átfogó, módszeres felülvizsgálata érdekében tavalyi év elején a képviselőtestület döntést hozott arról, hogy elkészíteti a város új településfejlesztési koncepcióját, és felülvizsgálja településrendezési eszközeit. A tervezési feladatot a Völgyzugoly Műhely Területfejlesztő és Tervező Kft nyerte el, Ferik Tünde vezet a településrendező tervező irányításával.

A felülvizsgálat során első lépésként az önkormányzat megszólította a helyi gazdasági szereplőket, a vállalkozókat és a lakosságot, hogy írják le fejlesztési elképzeléseiket, módosítási javaslatukat. Szép számmal érkeztek is be javaslatok, igények, amelyek többségét a tervezők be is építették a munkájukba.

Részletes szakmai vizsgálatok is készültek, amelyek felmérték a település gazdasági, településszerkezeti, tájszerkezeti tulajdonságait, természetvédelmi és örökségvédelmi értékeit, épített környezetének településrészekre bontott jellegét, közműveinek, közlekedési rendszerének és környezeti elemeinek állapotát.

Ezen előkészítő munkarészek után kezdődött meg a Településfejlesztési koncepció kidolgozása, amely Pilisvörösvárt mint a saját értékeiből építkező kertvárosias kisvárost mutatja be. Ebben a jövőképben a legfontosabb elemek: a meglévő kiváló adottságok érvényesülése, a tervezett módon, kis lépésekben való szerves fejlődés, a helyi jelentőségű értékek megmutatása, a település saját hagyományaihoz való ragaszkodás, a nemzetiségi kultúra ápolása, a kis- és középvállalkozások stabil működése, a súlyponti települési szerepkör betöltése a Pilis-medencében, az egyensúly megtartásával.

A fejlesztési koncepció megfogalmazását a Településszerkezeti terv kidolgozása követte, amely meghatározza a város területén a területhasználatokat (lakóterület, gazdasági terület, mezőgazdasági terület, erdőterület, különleges terület, stb.), és a szerkezeti jelentőségű infrastrukturális elemeket. Ennek keretei között készült el az építkezőket leginkább érintő munkarész: a Helyi építési szabályzat és szabályozási terv.

ELKÉSZÜLT AZ ÚJ HELYI ÉPÍTÉSI SZABÁLYZAT

Az új szabályozással fontos célkitűzések valósultak meg. Néhány példa ezek közül: Egységes terv készült, amely a mozaikos, többször módosított és részterületekre szétosztott korábbi tervet egységes szemléletben összesíti. Egyszerű, könnyen áttekinthető övezeti rendszer alakult ki. A több övezetre szétszabdalt tömbök egységes besorolást kaptak (pl.: Rákóczi u. környéke). A lakóterületek és gazdasági területek korábban elhibázott összenövését az új terv a még meglévő lehetőségek kihasználásával szétválasztotta. A gazdasági területeken a korábbi 30-35%-os beépítettség helyett 40%-os beépítési lehetőséget biztosít. A korábban nagyon sok tulajdonos összefogását igénylő, korlátozott használatú területeken (Tó-dűlő, szegfűskertek) a beépítés feltételeit az új szabályozás megkönnyítette. A kertés mezőgazdasági területeken a külterjes életmód számára új lehetőséget nyitott (lakóépület elhelyezése nagyméretű telken). A helyi építési hagyományokat őrző épületek (sváb lakóházak és kereskedőházak) megtartására ösztönző, többlet beépítési lehetőséget biztosító egyedi szabályokat tartalmaz.

Tavaly októberben, a tervek vázlatlattervi állapotában a Városi Díszteremben lakossági fórumon mutatták be a tervezők a javasolt megoldásokat.

Az elkészült teljes tervdokumentáció ez év elején felkerült a városi honlapra. A közzététel után zajlott le a dokumentumok véleményezése: a helyi polgárok, az államigazgatási szervek és a szomszédos települések is megadták, megadhatták véleményüket. Az észrevételeket, véleményeket a jogszabályi előírások keretei között a terv befogadta.

A képviselőtestület a 2014. május 29-i ülésén hagyta jóvá az új Településfejlesztési Konceptiót, Településszerkezeti Tervet valamint Helyi Építési Szabályzatot és Szabályozási Tervet. Az új tervkészlet megszületésével a város építészeti szabályozása egységes lett, a magasabb szintű szabályokkal is összhangban lévő rendbe került úgy, hogy közben a város építkező polgárai, a vállalkozók és a város egész fejlődése számára kedvező lehetőségeket nyújt.

Gromon István
polgármester

A VÁROSI NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT SZEPTEMBERI PROGRAMJAI

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

A családsegítő szolgálatnál

Álláskeresők klubja. Heti rendszerességgel csütörtökönként 10:00 – 12:00 óra között. (Szeptember 4., 11., 18., 25.)

Álláskeresők, munkanélküliek részére egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpont egyeztetés alapján a 06-26/331-399-es telefonszámon.

Piactér: A hely, ahol öntetlenül felajánlhatja megunt bútorait, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 óra között) keresheti szolgálatunkat. Jelenlegi szükségletek: szobabútorok (ruhás szekrények), fotelagy, gyermekágy, babafelszerelések (babakocsi, újszülöttnak való ruha), műszaki berendezések – turmixgép, centrifuga, régi tárcsás mosógép, gáztűzhely, gázpalack, hajszárító, bojler, vérnyomásmérő, illetve függöny, szőnyeg, hálósák és angol szótár. Továbbra is várjuk a felajánlásokat fűtőberendezésekre (pl.: kéményes gázkonvektor) és tűzifára. Nagyon szívesen fogadunk gyermek és fiatal felnőtt ruhákat és cipőket!

Idősek Klubja

Az Idősek Klubja sok szeretettel várja Önt a 2014. szeptember hónapban megrendezésre kerülő programjain:

szept. 8. 10 óra:

Sváb délelőtt, téma a Szüret

szept. 15. 10 óra:

Barangolás az irodalomban (új sorozat)

szept. 23. 10 óra:

Diabétesz sorozat, előadó: dr. Hidas

István

Köszönetnyilvánítás

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálatát ezúton szeretnénk megköszönni a Piactér szolgáltatás keretein belül nyújtott adományokat a felajánlóknak, melyekkel 9 család mindennapjait segítették.

Selymes Erzsébet
intézményvezető

A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

A HÁZSZÁMOK
KIHELYEZÉSÉNEK
ELLENŐRZÉSÉRŐL

2014 júliusában közösségi szolgálatos és diákfoglalkoztatottak segítségével megkezdődött a ház-számok ellenőrzése.

A házszaámok ellenőrzése során a diákok a Műszaki Osztály házszaámnyilvántartása alapján fel-térképezték és nyilvántartásba vették azon ingatlanokat, amelyek nem rendelkeznek kihelyezett házszaámmal, s a házszaám nélküli ingatlanok tulajdonosaihoz egy felhívást juttattak el (lásd alább!). A vizsgált belterületi utcákban megközelítőleg 500 ingatlan nem rendelkezett kihelyezett házszaámmal.

A felhívás eredményeként számtalan ingatlan-tulajdonos hívta a Műszaki Osztály illetékeseit, és kért tanácsot a házszaámok kihelyezésével kapcsolatban. A hiányzó házszaámokról készített nyilvántartás alapján augusztus végén kerül sor a házszaámok kihelyezésének ellenőrzésére. A felhívás ellenére nem kihelyezett házszaám esetén hatósági eljárást kezdeményezünk a tulajdonos ellen.

A kihelyezett házszaámmal nem rendelkező ingatlanok használói a következő felhívást kapták:

Tisztelt Ingatlan-tulajdonos!

Ezúton is tájékoztatjuk (a Vörösvári Újságban és a városi honlapon már korábban is jeleztük), hogy a Polgármesteri Hivatal ellenőrzi az ingatlanokon a házszaámok feltüntetését.

Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének a közterület- és városrésznevek, valamint a házszaámok megállapításáról, illetve azok jelöléséről szóló 8/2003. (IV. 1.) önkormányzati rendeletének 22. és 24. §-ai a következőképpen szabályozzák a házszaámokkal kapcsolatos feladatokat:

22. § (2) A közterületen (utcában) az épületeket az utcáról jól látható táblán feltüntetett számmal kell ellátni.

(5) Házszaámtáblát – hacsak fizikai akadálya nincs – a kaputól jobbra, a házfalra (kerítésre) kell elhelyezni.

(7) A házszaámtábla az ingatlan sorszáman kívül tartalmazhatja a közterület rövidítés nélküli elnevezését is a szám előtt vagy fölött kiírva.

24. § Az ingatlan tulajdonosa (kezelője, használója) köteles az épületet a rendeletnek megfelelő módon

házszaámtáblával ellátni és annak folyamatos karbantartásáról gondoskodni.

A helyszíni ellenőrzésen tapasztaltak szerint az Ön/Önök ingatlana házszaámtáblával nincs ellátva, illetve az a közterületről nem látszik. Kérem, hogy fenti jogszabályhely alapján szíveskedjék az ingatlanát házszaámtáblával ellátni. Házszaámtábla bármely nagyobb kereskedelmi egységben és kisebb vegyeskereskedésekben is beszerezhető.

Kérem Önt, hogy a házszaámtábla kihelyezésével tegyen eleget a rendelet előírásainak, mely egyben az Ön személyes érdeke is, hiszen ezzel segíti a Mentők, a Tűzoltók, a Magyar Posta és a Polgármesteri Hivatal munkáját is. A házszaámtáblát 2014. augusztus 15. után a Polgármesteri Hivatal újra ellenőrzi. Akik addig nem teszik ki a házszaámtáblát, azok ellen hatósági eljárást vagyunk kénytelenek indítani.

A házszaámokkal kapcsolatos gyakorlati kérdéseit a Műszaki Osztályon Drávai Zsuzsannának teheti fel (26-330-233/147 mellék)

Törvénytisztelő és segítő hozzáállását előre is köszönjük.

*Dr. Krupp Zsuzsanna
jegyző*

NEMZETISÉGI
VÁLASZTÁSOKTÁJÉKOZTATÓ A 2014. ÉVI NEMZETISÉGI
ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁSOKRÓL

A választás kitzzése

A Nemzeti Választási Bizottság 2014. október 12. napjára tüzte ki a nemzetiségi önkormányzati képviselők általános választását.

A választás kitzzésével egyidejűleg települési szinten a jelöltek, megyei/fővárosi, illetve országos szinten a listák állításához szükséges ajánlások számát is meghatározta az NVB.

Pilisvörösváron az alábbi nemzetiségek tekintében kerül kitzzésre a települési nemzetiségi önkormányzati választás és került megállapításra a megválasztható képviselők száma, valamint a jelöltállításához szükséges ajánlások száma:

Nemzetiség megnevezése	Német	Roma	Szlovák
Népszámláláskori létszám	3661	104	111
A választópolgárok száma a kitzzéskor	643	2	0
Szükséges ajánlások száma	33	5	5
Megválasztható képviselők száma	4	3	3

Választójog

A választáson az választó, aki a nemzetiségi névjegyzékben szerepel. A nemzetiségi választópolgárként történő nyilvántartásba vétel iránti kérelmet **2014. szeptember 26-án 16.00 óráig** lehet benyújtani.

Aki a 2014. évben nemzetiségi választópolgárként már regisztrált, annak nem kell kérnie az újbóli regisztrációt, hiszen annak hatálya kiterjed az október 12-i nemzetiségi választásra is.

A nemzetiségi névjegyzékbe kérelmére fel kell venni azt, aki

- a) a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán szavazati joggal rendelkezik,
- b) a nemzetiségek jogairól szóló törvényben meghatározott nemzetiséghez tartozik és
- c) e nemzetiséghez tartozását a választási eljárásról szóló törvényben meghatározott eljárási rendben megvallja.

A választópolgár

- a) lakóhelye szerinti településen, vagy
- b) 2014. június 29-ig bejelentett tartózkodási helye szerinti településen szerepelhet a nemzetiségi névjegyzékben.

Nemzetiségi önkormányzati képviselő-jelölt

A választáson az a nemzetiségi névjegyzékbe vett választópolgár választható, aki

- a) a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán választható,
- b) a nemzetiségi önkormányzati képviselők megelőző két általános választásán, valamint az azokat követő időközi választásokon nem volt más nemzetiség nemzetiségi jelöltje, továbbá
- c) nyilatkozatot tesz arról, hogy
 - ca) a nemzetiség képviselőségét vállalja,
 - cb) a nemzetiségi közösség nyelvét beszéli, kultúráját és hagyományait ismeri.

A választáson **csak nemzetiségi szervezet állíthat jelöltet!** A jelöltet állítani szándékozó nemzetiségi szervezetet a választás kitzzését követően jelölő szervezetként be kell jelenteni a Nemzeti Választási Bizottságnál.

Szavazás:

2014. október 12. vasárnap 6.00-19.00

A szavazás napján a választópolgár legfeljebb három nemzetiségi szavazólapot kap a kezébe:

- települési nemzetiségi önkormányzati szavazólap,
- megyei/fővárosi nemzetiségi önkormányzati szavazólap,
- országos nemzetiségi önkormányzati szavazólap.

A települési, területi és országos önkormányzati választás tehát egy napon történik. Településen kislistas választás, megyében/fővárosban, országosan listás választás lesz. A településen – mint eddig is – a nemzetiségek számára közös nemzetiségi szavazóhelyiség szolgál, amely nem azonos helyen lesz a települési önkormányzati választások lebonyolítására szolgáló szavazóhelyiséggel. Pilisvörösváron a nemzetiségi szavazókör címe: 2085 Pilisvörösvár, Fő u. 82. (Városi könyvtár)

Dr. Krupp Zsuzsanna HVI-vezető

Deutsche Nationalitätenwahlen in zwei Monaten

Am 12. Oktober 2014 finden in Ungarn zwei Wahlen an einem Tag statt: Einerseits kann man seine Stimme für die Vertreter der lokalen (kommunalen) Verwaltung, andererseits für die Vertreter der Nationalitätenselbstverwaltung abgeben. An diesem Tag werden die Ungarndeutschen in 547 Siedlungen des Landes Vertreter ihrer Nationalität wählen dürfen. An den Nationalitätenwahlen dürfen sich – als Kandidaten oder als Wähler – die wahlberechtigten ungarischen Staatsbürger beteiligen, die sich bis zum 26. September 2014 als Nationalitätenwähler in das Nationalitäten-Wahlregister aufnehmen lassen.

Das Wahllokal für die Nationalitätenwahlen wird in Werischwar die städtische Bibliothek sein (Hauptstraße 82.). Das Nationalitätenwahlrecht ist diesmal additiv, das heißt, diejenigen, die sich vorher als Nationalitätenwähler registrieren lassen, werden sowohl Vertreter der lokalen (kommunalen) Verwaltung als auch Vertreter der Nationalitätenselbstverwaltung wählen dürfen.

M. M.

AUFRUF – TEILNAHME AN DER VERANSTALTUNG

„UNGARNDEUTSCHE FAMILIENMUSIK“

Die Veranstaltungsreihe „Ungarndeutsche Familienmusik“ findet dieses Jahr zwischen dem **8. und 9. November** in **Werischwar** statt. Die Veranstaltung findet in der Organisation des Landesrats der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen statt.

Es wäre wünschenswert, wenn am Treffen möglichst viele Familien aus Werischwar und Umgebung teilnehmen könnten, die zusammen musizieren. Wenn Sie (ihre Familie) Lust haben, an der Veranstaltung teilzunehmen oder wenn Sie Familien kennen, die zusammen musizieren und an der Veranstaltung eventuell auftreten würden, melden Sie sich bitte bis zum 15. September bei László Sax (Vorsitzender der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung Werischwar).



A BAJOROK RIBIZLIJE

Július hónap a ribizli érésének az ideje volt. Az 1980-as, 1990-es évekig szinte minden sváb portán volt még egy-két ribizlibokor. Az asszonyok süteménybe sütötték, szörpöt, lekvárt, mártást főztek ebből a fanyar gyümölcsből, vagy porcukorral meghintve desszertként kínálták. A ribizli eredetileg Észak-Kelet-Európából, illetve Észak-Ázsiából származik, angol és német kereskedőknek, földműveseknek köszönhetően terjedt el Európában. A gyümölcs maga Európában már legalább a 15-16. század óta jelen van, ám a ribizli elnevezés a magyar nyelvben viszonylag fiatal. Első írásos említése Magyarországon 1720-ra tehető. Hogyan lehetséges ez? Évszázadokon keresztül nem lett volna ennek a piros (fekete, fehér) színű gyümölcsnek magyar neve? Dehogynem. A ribizli magyar nyelvű megfelelői a borfüge, veres szőlő, tengeri szőlő volt. Ám ezeket a 18. század elején kiszorította a bajor-osztrák Ribisel, Ribisl, Riwisl, amit itthon ribizlire magyarosítottak.

A délnémet nyelvjárásokra jellemző Ribisel, Riwisl alak a latin (majd olasz) ribes ('ribizli') kicsinyítőképzős alakja. A ribes szó arab-perzsa eredetű, perzsául eredetileg 'rebarbara'-t jelentett. De mi köze a rebarbarának a ribizlihez? A rebarbarából készített orvosságot a ribizliből készülthöz hasonlóan lázas megbetegedések esetén gyomorpanaszokra ajánlották. Mindkét növény savanykásan ízlik, és a savanyú főzet az orvosok szerint megnyugtatta a háborgó gyomrot. Egy idő után a ribizliből készült orvosságot a rebarbara perzsa eredetű neve – azaz a ribes – után ribizlinek kezdték hívni, lévén mindkettő hasonló ízű, hasonló funkciójú növény.

A vörösvári bajor nyelvjárásban is a Riwisl alak használatos. Sőt mi több: a magyar nyelvjárások is bővelkednek a különböző ribizli-alakokban. (A ribizli mellett Közép-Magyarországon a ribiszke elnevezés is elterjedt.) A magyar tájnyelvben a ribizli szónak nagyon sok változata található meg: lébézli, libizri, rejbözli, ribézle, ribizji, ribiznye. Ezeknek a változatoknak a nagy száma azt jelzi, hogy a ribizli szót sok helyszínen (tehát pl. nemcsak Buda környékén, hanem a 18. századi magyar nyelvterület sok más pontján), számos német–magyar nyelvi kapcsolat során (pl. piacon, vendéglőben, mezőgazdaságban) vették át a magyarok – a magyarországi németektől.

A ribizli esetében is bajor-osztrák kultúr szóval van dolgunk, mert a ribizlihez hasonló alakok az Osztrák-Magyar Monarchia nagy nemzeteinek a nyelvében mindenhol (szerbül, horvátul, csehül, szlovákul, románul) megtalálhatóak. Ma Bajorországban a Ribisel alakot csak a tartomány keleti csücskében, a Dreiländereck-ben és a Rupertwinkelben használják. Ausztriában a legnyugatibb tartományon, Vorarlbergen kívül mindenhol a Ribisel használatos. Bajorul a szót lehet átvitt, vicces értelemben is használni. Ha valakire azt mondják, hogy „dem wächst aber eine rote Riwisl auf der Nase”, akkor az azt jelenti, hogy az illetőnek egy pattanás érlelődik az orrán. A német köznyelvben a ribizlit Johannisbeere-nek nevezik. Azért „János-bogyónak”, mert június 24-e, azaz Keresztelő Szent János napja körül kezd el érni.

M.M.

AMIKOR KÉT TUCAT HARMONIKÁS EGYÜTT ZENÉL...

...az igazán különleges hangzást nyújt. Ebben lehetett része mindazoknak, akik meghallgatták a harmonikazenekar gálakonzertjét augusztus 2-án este 7 órakor a zeneiskola dísztermében, vagy ott voltak augusztus 3-án, vasárnap a 10 órás német szentmisén és az azt követő térzenén.



Városunkban július utolsó hetében harmonikatábor került megrendezésre a Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa szervezésében.

Bizonyára sokan vannak, akiknek ez a fajta együtt muzsikálás teljesen újnak tűnik. Pedig nem az. 2008 óta létezik a Landesrat Harmonika Zenekara, amelyet a hazai német ifjúsági zenészgeneráció ki-nevelésére hoztak létre. A honismeretet is szolgálva minden évben más-más, németek lakta településen rendezik meg a Landesrat



programjait. Idén városunkon volt a sor.

– Pilisvörösvár mint a hazai német nemzeti-ségi települések között a németiség kulturális tevékenységének hatékony őrzője és művelője kiemelkedően fontos helyszín – mondta el lapunknak Ledényi Zsuzsanna szervező. – A Friedrich Schiller Gimnázium és Szakközépiskola, illetve a Cziffra György Zeneiskola remek terep a tábor megvalósításához. A tábor programja támogatást élvezett úgy a Pilisvörösvári Önkormány-

zat, Gromon István polgármester, a Német Nemzetiségi Önkormányzat, Sax László elnök, mint a helyi német nemzetiségi kultúrcsoportok tagjai részéről.



Der Landesrat der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen organisierte in diesem Jahr – bereits das siebte Mal – seine Harmonikawoche.

HARMONIKAKAPELLE IN WERISCHWAR

Die Harmonikawoche ist ein musikalisches Sommerlager für Jugendliche, die sich gerne mit der Schwabenmusik beschäftigen und ihre Instrumentalkenntnisse mit neuen Kameraden, in neuer Umgebung erweitern. Diesmal bot den Teilnehmern der Harmonikawoche Werischwar ein Zuhause. Die Jugendlichen wurden im Schiller-Gymnasium untergebracht, die Tagesordnung bestand sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag aus Proben. Die musikalische Leitung wurde von István Geiger (Nomen est omen!) gewährleistet.

Das musikalische Handwerkswissen, die Qualität der zusammen, in Gruppen eingeübten Werke wurden vor der breiteren Öffentlichkeit einerseits in dem beachtenswerten Konzert am 2. August sowie einen Tag darauf, im Rahmen des deutschsprachigen Hochamtes und im Anschluss an die Messe in Form eines gelungenen Platzkonzertes unter Beweis gestellt. Das Hochamt wurde diesmal von der Harmonikakapelle begleitet, was

– wie dies der Pfarrer, Imre Salat, nach der Begrüßung der Gläubigen und der Musikanten auch in der Einführung betonte – ein ganz seltenes, ganz besonderes Erlebnis sein wird. Und so ward es.

Im Evangelium der heiligen Messe ging es um die wunderbare Brotvermehrung. Dem Brote gleich, das durch das Austeilen, durch das Miteinanderteilen vermehrt wurde, wurde nach der Messe die Freude über die Musik miteinander geteilt. Die Gläubigen, Alt und Jung versammelten sich um die Harmonikakapelle vor der Pfarrkirche in einem Halbkreis und hörten der Harmonikamusik entzückt zu. Zu einigen Stücken wurde sogar im Takt geklatscht.

Unser herzlichster Dank für die schönen Klänge, für die lebendige Erfahrung und für die Hoffnung, dass es auch in der Zukunft so weitergehen wird, geht an die talentierten Jugendlichen, an die Leitung und Veranstalter des Lagers, insbesondere an die Werischwarer Minderheitenselbstverwaltung!

Márta Müller



Az idei táborban 26 tanuló vett részt, akik az ország különböző tájairól érkeztek: Győről, Budapestről, Pest megyéből (két pilisvörösvári és egy solymári diák is), Komárom-Esztergom, Fejér, Baranya, Bács-Kiskun és Békés megyéből.

A tábor célja az együtt muzsikáláson kívül sokrétű: az anyanyelv (ezen belül a nyelvjárások) ápolása, a régi népszokások felelevenítése, a népviselet, öltözködéskultúra

megismerése és megszerettetése. A résztvevő fiatalok megismerkednek a hazai német kézműves kultúrával, az egyes tájegységek népdalainak, néptáncainak, népzenejének jellegzetességeivel. Cél emellett az anyanyelvű hitélet újjáélesztése, az identitás erősítése, illetve a közösségben végzett munka örömeinek felismertetése. Nem

utolsó sorban pedig az utánpótlásnevelés: kórusok, táncsoportok zenei kíséretéhez.

Mindez persze játékosan, sok szeretettel, anyanyelvű közegben, hozzáértő szakemberek vezetésével, de mégis szervezett keretek között került lebonyolításra. Dél előtt és délután is voltak zenekari próbák, melyek után önálló gyakorlásra volt idő és lehetőség. Voltak kézműves foglalkozások, hitéleti előadások, torna és még zenés-táncos este is. Az utolsó napon CD-felvétel készült a zenekar által megtanult darabokból.

Az egyhetes program előkészítése már a 2013. év végén megkezdődött. A tábor szakmai vezetője Geiger István tanár úr volt, a népeleket Kovácsné Földi Krisztina ének-zene és német szakos tanár, kórusvezető tanította. Az anyanyelvi foglalkozásokat Manfred Mayrhofer tartotta, a hitélettel kapcsolatos előadásokat Geiger Istvánné hitoktató, a kézműves és táncfoglalkozásokat pedig Ledényi Zsuzsanna.

Geiger István vezetésével olyan népszerű és közkedvelt darabokat is tanultak a fia-

talok, mint a Kmhur Marsch, a Rezgős Polka, Tiroli hangok, Deutsche Brüder Marsch, Die Blonde Polka, Geh Du bist dran, Heimaterinnerung Marsch. Ezek és sok más szám hangzott el augusztus 2-án, szombaton este a zeneiskola dísztermében, nagy sikert aratva a zsűfólásig megtelt nézőtéren. A tábor résztvevői másnap, augusztus 3-án a tízórai német nyelvű szentmisét harmonikaszóval kísérték, és utána a Templom téren a hívek nagy örömeire igen jól sikerült térzenét adtak. A zene élményét, a szervezők és résztvevő zenészek fáradozását szívből köszönjük!

KBH



KÖNYVAJÁNLÓ

Anne Applebaum: Vasfüggöny
Kelet-Európa megtörése 1944-1956

Európa Könyvkiadó 2014, 612 l., 4.590,- Ft

Az amerikai szerzőnő nagyszabású munkája a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztiválra jelent meg. A kötet nemcsak hallatlanul gazdag tudásanyagában, hanem olvasható, és a vizsgált kérdésfeltevés szempontjából lényegre törő is – olyannyira, hogy az olvasó a terjedelmet nem érzi tehernek, holott a több mint 600 oldal első hallásra ijesztően is hangozhat. Az olvashatóság nyilván összefüggésben áll azzal a ténnyel, hogy Applebaum nemcsak már meglévő forrásokat használt fel a könyv megírásánál, hanem a tudományos anyagon kívül maga is rengeteg interjú készített kortársakkal, áldozatokkal és szemtanúkkal.

A kötet azt a kérdést vizsgálja, hogyan bánt a szovjet-országi hatalom a második világháború után a Vörös Hadsereg által megszállt országokkal, hogyan tipor-ta el már csírájában a demokráciát, kéz a kézben a helyi, Moszkvához hű kommunistákkal, és milyen módon építették ki kö-

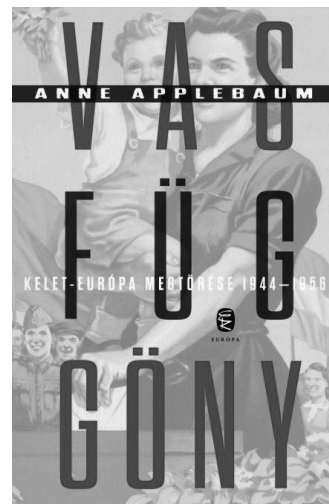
zösen a sztálinista totális diktatúrát.

A szerző három országot vesz górcső alá: hazánkat, Lengyelországot és az NDK-t. (Ezek az országokon kívül több helyütt is kitekintést ad a csehszlovákiai és a bulgáriai eseményekre.)

Nemcsak a szűk értelemben vett politikával foglalkozik, hanem kitér társadalmi (ifjúságpolitikai), mentális („a homo sovieticus”) és kulturális (szocialista realizmussal kapcsolatos, építészeti) kérdésekre is.

Az egyik vagy másik vizsgált témához bizonyára még lehetne más személyeket, eseményeket, adatokat is felsorolni, de Applebaum gondolatmenetével és következtetéseivel aligha lehet vitatkozni.

A diktatúrává válás folyamatát egészében rajzolja le, és világossá teszi, hogy 1945 és 1949 között egy lehetséges demokratikus jövő reménye csupán optimista emberek illúziója volt, hiszen a karhatalom, a titkosrendőrség, a valós kényszerítő tényezők már mind szovjet-országi kezében voltak.



A szovjet-országi hatalom igénybe vette azoknak a segítségét is, akik kommunista voltak a széles nyilvánosság előtt elkendőzték, de titokban a szovjet hatalmat támogatták (pl. Ortutay Gyula). Az európai közélet kialakulására a szovjetek által megszállt államokban esély sem volt.

Az NDK és Magyarország esetében a szovjet-országi elvakult védelmezői mind a mai napig azt bizonygatják, hogy ezek az országok Szovjet-Oroszország világháborús ellenségei voltak, és ezen oknál fogva

meg kell érteni mindazt, ami a háború után lejátszódott. De – ezt a gondolatot tovább víve – mit vétettek a szovjet-országi birodalom ellen a lengyelek, csehek, szlovákok és bolgárok, akikkel ugyanúgy (el)bántak, mint a magyarokkal és a kelet-németekkel?

E szempont esetében mutatkozott meg legnyilvánvalóbban a politikai gátlástalanság.

A „Vasfüggöny” egy szomorú könyv. Egy igaz könyv.

Dr. Kerekes Gábor

KRALOVICH GYULA HARCTÉRI NAPLÓJA II.

1914. szeptember 13., vasárnap

Előrenyomulás elrendeltetett.

Csoportosítás:

Tőlünk balra: a 13. ddr. [dandár] nyomul elő.

Tőlünk jobbra: a 10. hegyi ddr.

A 79. ddr. előnyomulási iránya a Bela voda és Leskovica patak közt levő háton át a Kuliste (708) hegytől keletre levő kettős kúp.

Az előrenyomulás del. 7h15-kor megindul.

Dut. 6h-kor a Kuliste előkúpja elfoglalva.

Az ellenség igen nehezen látható, és kiváló földőzekekben van.

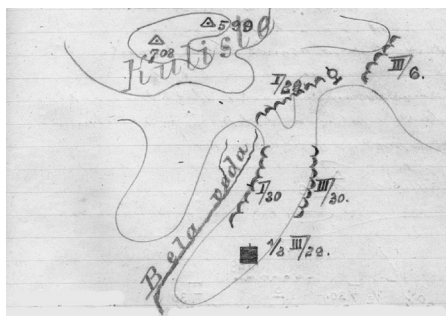
Sötétség beálltával parancs: kitartani.

14., hétfő

A támadás folytatatik. Előzőleg a csapatok rendeztettek. Ellenség kétoldalt az erdős hátakról tüzel. Nem látni semmit.

A III/6. zlj. [zászlóalj] a tőlünk jobbra levő háton előre jut.

Helyzet del. 8h-kor:

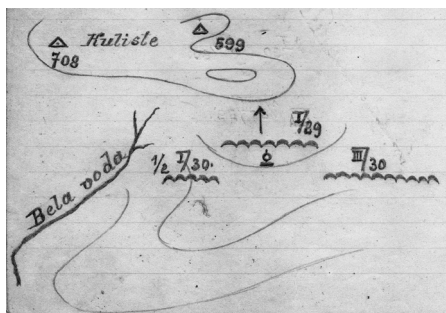


Del. 11h 50-kor a gpo. [géppuskaosztag] a zlj. tűzvonalába bevonul. Egy ízben jobb kilövés miatt állást változtat, és sikeresen támogatja a 4. szd. [század] rohamait. Eltüzeltetik 8000 db. töltény.

Az ellenség visszavonulása után a gpo. tüzelési állásában tovább is megmarad, s védelemre berendezkedik.

Dut. 5h-kor a támadás folytatatik. Megindulás után azonnal tüzet kap a dombon lévő kukoricából.

Intézkedés: Löffler (I/29. zlj.) támadása a dombra.



Ellenség csak csekély visszahagyott erő volt, mely visszavonult.

Cikksorozatunk második részében Kralovich Gyula főhadnagy naplójából idéztünk, aki szigorúan csak a tényekre szorítkozó, szikár naplójában leírta géppuskás osztagának mozgósítását, felszerelését, bevagonírozását, vasúti szállítását és megérkezését a szerb frontra. A folytatásban már a harci cselekményekből is ízelítőt kaphatunk.

A NAGY HÁBORÚ SZEMTANÚI 3.

Sorozatszerkesztő: Fogarasy Attila

Kralovich Gyula naplója a Hadtörténelmi Levéltárban

Az I/29. zlj. a magaslaton védelemre berendezkedett. Tőle jobbra a Raics zlj.-től még a 2. szd. is.

Éjjelezés ebben az állásban. Az éjjel teljes nyugalomban telik el.

A gpo. az ezredparancsnok úr szóbeli parancsára az asznapi állásában megmarad, illetve a tartaléknál nyer beosztást.

Az éj ott csendes.

Hajnamban megsebesült a pihenőhelyen:

Horváth Pál honvéd bal alkarján gyalogsági lövedéktől.

A tüzelőállás elfoglalásában:

Reggel Mihály honvéd jobb könyökén kézigránáttól.

Lovak közül megsebesült robbanó lövedéktől, s később agyonlövése vált szükségessé:

Bíbor, Buksi, Baba (állandó lovak – haslövészek).

Felhívás

Az I. világháború kitörésének 100. évfordulója, a frontot megjárt vörösvári katonák és a hősi halált halt hősök emlékének méltó megőrzése és ápolása érdekében minél több eredeti fotót, dokumentumot, visszaemlékezést közölni az újság hasábjain. Ezért tisztelettel kérem mindazokat, akik féltve őriznek családi archívumukban egy-egy ilyen értékes relikviát, értesítsenek, hogy gondos lemásolásuk után közzé tehessek. Amennyiben több értékes anyag is beérkezik, akár egy emlékkiállítás megrendezésére is sor kerülhet.

Elérhetőségeim:
fogarasy@t-online.hu
20-507-1100

Kralovich Gyula naplóját – amely sokáig az én helytörténeti gyűjteményemet gazdagította – az I. világháború kitörésének századik évfordulóján átadtam a Hadtörténeti Intézet és Múzeum Hadtörténelmi Levéltárának abból a megfontolásból, hogy ott jobb helye lesz, a témát kutató hadtörténészek számára nagyobb értéket képviselhet, mint egy szekrény mélyén. A naplót a levéltár igazgatója, dr. Bonhardt Attila ezredes meleg hangú levélben köszönte meg. Ebből idézek most:

„Kralovich főhadnagy naplójából olyan fontos részleteket ismerhet meg az olvasó egy katonai alegység életéből, amelyeket általában nem örökítenek meg a hivatalos dokumentumok. Ilyen pl. annak leírása, hogyan vonul be a tartalékos legénység, hogyan hívják be a lovakat, és hogyan egészül ki hadállományra egy békebeli alegység. Képet kaphatunk a géppuskás osztagok állományáról, szervezetéről általában, és megismerhetjük a 29/I. géppuskás osztag katonáit is név szerint. Különösen érdekes a szerb front eseményeinek leírása a háború első két hónapjában abból a szemszögből, ahogy azt egy beosztott tiszt látta.

Ezért mind a korszak kutatói, mind a magam nevében köszönöm, hogy az említett írást egy közgyűjteményben helyezte el, és katonai múltunk mindenki által hozzáférhető közkincsévé tette. Levéltárunkban lehetőség van arra, hogy a korszak után érdeklődők az életírást tanulmányozhassák, történeti munkájukban feldolgozhatják, hogy ezzel feldolgozott hadtörténelmi részévé váljon.

Adományát még egyszer köszönöm, és ígérem, hogy a naplót és ezzel együtt Kralovich Gyula emlékét a Hadtörténelmi Levéltárban tisztelettel megőrizzük és gondozzuk.”

A napló ma megtalálható a Hadtörténelmi Levéltárban (1014 Budapest, Kapisztrán tér 2-4.) a Tgy. 2414. jelzet alatt, illetve elérhető az interneten: <https://picasaweb.google.com/fogarasyattila>

Zenéltni, mesélni jó. Hallgatni is jó. Rádásul nemcsak kellemes, hanem hasznos is. Sokat tud erről a témáról Cs. Szabó Virág, a Fénypont Kreatív Műhely Közhasznú Alapítvány vezetője, akinek immár vörösvári kötődése is van.

ZENE, MESE, ÖNISMERET

• Az idei vörösvári gyereknapra érdekes foglalkozással készültetek, mely sok gyereket odavonzott. Mi volt ez pontosan, és hogy kerültetek Vörösvárra?

A Gandharvas együttes képviselte a Fénypont Kreatív Műhelyt, hangszersimogatóval, gyermekek számára hozott zenés programokkal. Valóban nagy volt az érdeklődés, a szülők alig győzték hazaparancsolni késő délután a kicsiket, anynyira lekötötte őket a lehetőség. Nem először jártunk azonban Vörösváron, hiszen van egy másik szál, ami Pilisvörösvárhoz köti alapítványunkat és személy szerint engem: a nőknek biztosított, beszélgetés – mese- és táncalapú programok, amelyek nőiességükben, anyaságukban, belső békéjük megteremtésében hívatottak támogatni őket.

• Mesélj valamit magadról, hogy kerültél közel ehhez a témához?

Magyar szakos középiskolai tanárként,

újságíró-szerkesztőként, drámapedagógusként végeztem, később mentálhigiéniai prevenció specialistaá fejlődtem magam a felsőoktatásban. Könyveket írok, előadásokat, workshopokat tartok, az önismereti programjaimat nagy örömmel nemcsak nők, de férfiak, sőt kamaszok, gyermekek is látogatják. A Gyógyító Mese elnevezésű módszer életem hangsúlyos része, a mesén keresztül inspirálom az engem bizalmukkal megtisztelőket az önfelfedezés varázslatos útján.

• Mi a cél ezekkel a foglalkozásokkal?

Természetesen a harmónia megtalálása a mindennapokban, és akinek úgy tetszik, lehetőség a fejlődésre, a kiteljesedésre.

• Hol lehet találkozni még veled?

Budapesten – Pesten és Budán – több helyen is tartok rendszeres foglalkozásokat, és nemrégiben saját Fénypont Központunkat

is elindítottuk, a 16. kerületben. Szívesen utazom országszerte előadást vagy tréninget tartani, és egyre több médiafelkérés is megtalál. Csodálatos, hogy egyre többen nyílnak a mesére, a táncra, egyre többen merik használni szárnyaikat, ezáltal örömet hozva nemcsak saját, de hozzátartozóik életébe is. Várhatóan szeptember közepétől a vörösvári Művészetek Házában folytatódnak a májusban megkezdett programok, a Női mesekörök.

• Gyerekekkel is foglalkozol, a foglalkozások központja pedig a mese. Miért, mire jó a mese?

Példát mutat, tanít, gyógyít, inspirál, biztonságérzetet ad. Mással nehezen pótolható energiaforrás, ami valóban egész életutunkon elkísér, és önállóságra nevel. Hozzáteszem, míg a gyermeknek útravaló és alapozás a mese, addig a felnőttnél valódi gyógyír lehet, sebgyógyításra, az életblokkok harmonikus kezelésére kiváló és élvezetes megoldás.

• Mit tanácsolsz a szülőknél?

Hogy meséljenek önmaguknak, egymásnak, hogy ne legyen nap, ami mese nélkül múlik el. Bizalmas közegben, érintéssel, öleléssel, meghitt beszélgetésekkel, teljes figyelemdással olyan útravalót adhatunk át gyermekeinknek, amely egész életükben segíteni fogja őket, a kritikus pillanatokban is emlékeztetve őket arra, hogy nincs probléma, ami ne volna helyrehozható. Minden csak hozzáállás kérdése – erre tanít a mese. ■

HONDA ÉLES PILIS KUPA XCO MAGYAR BAJNOKSÁG

A július 19-ét megelőző hetekben a PCCC egyesület tagjai, segítői a Kopár Csárdánál kezdtek vagy fejezték be napjaikat. No, nem mulatni mentek oda, hanem a hegyikerékpáros évad legfontosabb versenyének, az országos bajnoki futamnak a helyszínét készítették elő, hogy méltó feltételekkel fogadhasák hazánk legjobbait.

Az időjárásra ugyanúgy nem lehetett panasz, mint az elvégzett munkára. A verseny napján – ragyogó napsütésben – összesen több mint kettőszáz kerékpáros állt a rajtvonalhoz, a legkisebbektől a legidősebb korosztályig. Jó volt látni a sok mosolygós arcot, hallani a dicséreteket, hisz a pálya és a rendezés is igen jól sikerült. A jó dinamikájú vonalvezetés, a változatos talajviszonyok, a technikás szakaszok, az épített akadályok mind a nézőket, mind a versenyzőket lenyűgözték.

És nemcsak a rendezésben, hanem a futamokon is jól szerepelt a PCCC!

Pilisvörösvár ismét büszkélkedhet bajnokokkal: Benkó Barbara Elite női, Bányai Dominik U23 férfi, Kertész Csenge U17 lány, Buzsáki Virág U13 lány kategóriában állhatott a dobogó legfelső fokára. Ezen kívül számos majdnem bajnokunk is lett: Meggyesi Gergő U23 férfi, Dina Márton U19 férfi, Fetter Erik U15 fiú, Szakszon András U9 fiú másodikként ért célba. A dobogó legalsó fokára harmadikként odaért még Hetényi Gergely U17 fiú versenyzőnk.

Gratulálhatunk a hobbi indulóknak is, hiszen egyesületünk jó pár tagja nyakában ékeskedhetett egy-egy csillogó érem a FUN kategóriák eredményhirdetése végén. A felnőtt nők közül Göttl-Zelenij Linda lett a második legjobb, míg a junior lányok versenyét Szűcs Kata nyerte. A junior



Fotó: Zudor Imre Gyula

fiúk mindhárom dobogója – Mátéffy Ákos, Spiegelberger Rafael, valamint Kimmel Márton – szintén klubunk tagja. És persze a dobogóról lemaradt, de becsülettel küzdő összes Pilis Cross Country clubos sportolóknak szintén kijár az elismerés.

Szakszon Péter

Eljött az ideje, hogy a vörösvári emberek szélesebb körben is megismerkedjenek olyan mozgásformákkal, amelyek a sport általános jó hatásain túlmutatva, a konkrét egészségvédelmet is szolgálják. Cikksorozatunkban első alkalommal a klasszikus jógával foglalkozunk, de a későbbiekben szót ejtünk majd a hatha jógáról, a gerincjógáról és a csikung gyakorlatokról is. A kör a későbbiekben tovább bővíülhet még.



voltunk azok, akik nemcsak az elméleteket és a gyakorlati ismereteket tudtuk, de képesek voltunk ellenőrzés mellett alfa szintre is lemenni.

Ami az oktatást illeti, nagyon sok helyen tartottam és ma is tartok jóga foglalkozásokat. A Magyar Máltai Szeretetszolgálat pályai Gondviselés Házában, Budapesten a Shell-nél és a Nemzeti Fejlesztési Intézetnél, Piliscsabán a Iosephinumban, Pilisjászfalun az iskolában, Pomázon egy alapítványnál, és tartottam már Vörösvárott is órákat. Ahová hívnak, boldogan megyek, mert szeretném, hogy az emberek megismerkedjenek a jóga ősi gyógyító, áldásos hatásaival.

• **Mire jó a jóga, és kiknek ajánlja a gyakorlását?**

Mindenkinek – kortól és nemtől függetlenül –, aki szeretne tenni az egészségéért és a testi-lelki egyensúlyáért. Én magam, amióta jógázom, még soha nem voltam beteg, és gyógyszert sem szedtem. A Máltai Szeretetszolgálatnál volt egy 82 éves hölgy, akinek mindkét lábát amputálták. Évekig fantomfájdalommal küszködött, és professzorok nem tudtak rajta segíteni. Megtanítottam az ízületi lazító gyakorlatokra, és két héten belül megszűnt a fantomfájdalma. Amerikai orvos-kutatók 1998-ban orvosi Nobel-díjat kaptak annak bizonyításáért, hogy az ember képes nitrogén-monoxidot termelni, amit mi a Nadhi Sodhan légzőgyakorlattal végzünk. (Akinek magas vérnyomása van, aki áldott állapotban van, a szemével, retinával gondja van, pubertáskor alatt van, az nem végezheti a hosszú légzésvisszatartást!!!) A váltott orrlukú légző gyakorlattal az allergiás, asztmatikus betegek tudunk segíteni, a jobb és bal agyféltekénket kiegyenlíti, a baktériumokat, vírusokat megöli. A célom, hogy minél több embernek át tudjam adni ezeket az egyszerű, önmagunkat gyógyító ismereteket, a gyakorlati tudást úgy a foglalkozásokon, mint a nyári jóga táborozásunk alkalmával, hogy méltóságban öregedjünk meg.

• **Hol lehet jelentkezni, ha valaki szeretne Önnél tanulni?**

Az üzenetrögzítő telefonom száma: 26-333-206, az e-mail címem: barsmaria@gmail.com. Szívesen elmegyek bárhová, ahol meg tudjuk tartani a foglalkozásokat, ahol csend és jó levegő van.

EGÉSZSÉGES TESTMOZGÁSOK

A JÓGA

A klasszikus jógáról Bars Mária Vörösvárott élő nemzetközi jóga-tanárt kérdeztük, aki négy évtizede gyakorolja és 18 éve tanítja a klasszikus jógát:

A klasszikus jóga átfogó rendszert jelent. Tartalmazza a bhakti jógát (szeretet jógája), a karma jógát (cselekvés jógája) a rádzsa jógát (szellemi jóga) és a hatha jógát (fizikai, egészség jóga) is. A jóga Magyarországon nagyon sokáig titkos tudománynak számított. Én például hiába szerettem volna jógáról szóló komoly könyveket olvasni, még a legnagyobb könyvtárakban, így az Országos Széchényi Könyvtárban, a Pécsi Egyetemi Könyvtárban és az Országgyűlési Könyvtárban is elutasítottak. Mindenütt arra hívatkoztak, hogy azokat kutatók tanulmányozzák.

• **Hogyan jutott hozzá mégis szakirodalomhoz?**

Egy kicsit messziről kell kezdenem a történetet. Budapesten éltünk, ahol gyakran jártam könyvtárba. Már tízévesen arra kértem a könyvtárost, hogy olyan könyveket adjon nekem, amelyekről több lesz. Végül évek után rábukkantam Selvarajan Yesudian „Sport és Jóga” című könyvére, amelyet szerencsére akkor már nálunk is kiadtak. A könyv olvasása közben éreztem: ez az, amit egész életemben kerestem. Néhány könyvet igen nagy protekcióval tudtam csak megszerezni.

• **És hol tanulta a jógát?**

Egy utcai hirdetésen láttam, hogy jógaoktatás itt és itt. Elmentem. A foglalkozás végén megkérdezte az oktató, hogy hol tanultam jógát. Mondtam, hogy még sehol. Venczel István oktató elvitte a Józsefvárosi Sportklubba, ahol félig-meddig titkosan folyt a jóga elméleti és gyakorlati oktatása. A tanár mindig tudta, hogy mikor jött el órát ellenőrizni beépített ember – és akkor nem mondott semmi komolyat.

Ma már azt hiszem, hogy a Teremtő ezt az utat jelölte ki a számomra. Málnai Tibor, többedik jógaoktatóm kért fel, hogy végezzem el a jogatanári kurzust. Nemzetközi jogatanári diplomámat dr. Geza Timcsák, a Szlovák Jóga Szövetség elnöke által kaptam, aki jelenleg az Európai Unió Jóga Etikái Bizottságának elnöke. Nyolcvanan kezdtünk nála, a segédoktatói vizsga letétele és több éves, mesternél eltöltött praktizálás után végül heten kaptuk meg tőle a diplomát. Mi

„A jóga szó a szanszkritban a szellem és a test egységét jelenti. A jóga nem vallás, hanem életfilozófia, ősi mozgástudomány, amelyet évezredekkel ezelőtt Indiában fejlesztettek ki az ember életének – testi-lelki – jobbítására. Legfőbb alapelve, hogy ha uralkodunk szellemünkön és érzékeinken, megszabadulunk bajainktól és meggyógyulunk.” Vimla Lalvani: A klasszikus jóga 6-7. oldal, Officina Nova Kiadó 1998



Fotók: Silling Kálmánné

APMLSZ szervezésében zajlott 2013/14-es öregfiúk nagypályás bajnoki évad már a szentendrei csoportban szép sikereket hozott a vörösvári öregfiúknak. Ha egy edző büszke lehet, akkor Lukács László büszke lehet a csapatára, amely nemcsak hogy megnyerte a bajnokságot az üldöző Pilisszentiván előtt, hanem rendkívül hatékony támadó focit is játszott. Ezt bizonyítja a rúgott gólok száma (130), illetve impozáns gólkülönbségük (95). A céltudatos támadó játék nem lett volna hatékony, ha a védekező és támadó szekciókat nem rutinos és csupa szív játékosok alkották volna.

Az idény során minden játékos a maximumot nyújtotta, de ha valakit sértődés nélkül külön ki lehet emelni, akkor Fazekas Csabát kell megnevezni. Fazekas odaadó játékaival és a rengeteg, több mint 40 rúgott góllal járult hozzá a csapat remek teljesítményéhez.

Az együttes egyébként már a téli szünetben sem tétlenkedett, indult a Csömörön megrendezett öregfiúk futsal bajnokságon, és ha már elindult, meg is nyerte a tornát. Tápiószecső, Kismémedi, Kistarcsa és Pilisvörösvár jutott a hét induló csapat közül a négyes döntőbe. Az elődöntők után a Kismémedi és a Pilisvörösvár játszhatott a vándorszerlegért, amit az utóbbi csapat vihetett haza egy szoros, a végtelenségig kiélezett 4-3-as győzelemnek köszönhetően. A torna legjobb játékosa és gólkirálya is vörösvári: Kiss János lett.

A csapat számára jól kezdődött a nagypályás bajnokság tavaszi szezonja is, lassan, de biztosan haladtak a kítűzött céljuk elérése felé. A fegyelmezett és jó játéknak köszönhetően Szentendre körzet bajnoka lett Pilisvörösvár!

A szezont lezáró június 28-i Öregfiúk Bajnokok nagykáti Tornáján már a sérülésekből felépült játékosokkal kiegészülve a legerősebb csapattal tudtak indulni. A

Nemcsak a szentendrei körzeti bajnokságot, hanem a megyei bajnokságot is megnyerte a nagypályás vörösvári öregfiúk focicsapat. A két nagyszerű sikerről következzenek egy személyes hangvételi beszámoló, az egyesület játékos-edzőjének és elnökének a tollából.

MEGYEI BAJNOK AZ ÖREGFIÚK LABDARÚGÓ CSAPAT



A nagykáti torna résztvevői

Állnak, balról jobbra: Fazekas Csaba, Braun János, Wohl László, Lőrincz Károly (szurkoló), Szónyi Tamás, Kiss János, Molnár Richárd, Majoros István, Mármárosi Zsolt, Szilágyi János (elnök)

Guggolnak, balról jobbra: Lukács László (játékos-edző) Szónyi Gábor, Bartl Péter, Bergendi Gábor, Kiss Mihály, Vincze Ákos, Pálvolgyi László
A szezonban játszottak, de a képről hiányoznak: Kiss Balázs, Móri Gábor, Gosztola Gyula, Pándi Gábor, Iflinger László, Peller Gábor

selejtezőn túljutva a döntőben impozáns játékkal, Veregyházát legyőzve nyerték meg a tornát. Ezzel idén Pilisvörösvár lett Pest megye legjobb öregfiúk csapata! A kupa mellett egyéb díjakat is sikerült begyűjteni. A sikeres szezon lezárását követően a csapat elgondolkozhatott, hogy a 2013-14-es évad csak róluk szólt.

A pilisvörösvári öregfiúk letettek valamit az asztalra, amit jól mutat a sok kupa, érem és díj. A bajnokságban nyújtott teljesítményekre azonban nem csak a játékosok lehetnek büszkék. A csapat egész évben

folyamatos segítséget és támogatást kapott a PUFK részéről, amelyet köszönet illet. Mindezekben túlmenően talán leginkább azok lehetnek büszkék, akik végig a csapat mellett dolgozva éltek meg ezeket a sikereket. A két cikkíró, a Pilisvörösvári Szabadidő Sport Egyesület edzője, Lukács László és Szilágyi János elnök remélik, hogy a következő szezonban az idei sikereket megismételve a fiúk ismét kitesznek magukért. S ezúton is támogatásukról biztosítják a csapatot.

Lukács-Szilágyi

VÁRKONYI KÉTSZERES EURÓPA-BAJNOK

Várkonyi Dea fantasztikus sikert ért el a Székelyudvarhelyen megrendezett V. Látványtánc Eb-n. A tízéves pilisvörösvári versenyző első lett a művészi látványtánc – modern balett szóló kategóriájában, és győzött a gimnasztikus táncok versenyében is.

Ezen kívül a modern balett programjért kapott egy különdíjat is, amelyet eredetileg nem is terveztek átadni, azonban Dea produkciója annyira lenyűgözte a zsűrit, hogy úgy döntöttek, jár a külön elismerés is.

Dea a két Eb-elsőséggel együtt alig két hónap leforgása alatt nyolc „A”-kategóriás versenyen nyert aranyérmet, ezen kívül a horvátországi vb-n szerzett egy hatodik helyezést is. Mindezt nála általában három évvel idősebb versenyzők között, előtt.

Várkonyi Dea ma kétségtelenül az egyik legígéretesebb tehetség Európában. Büszke lehet Vörösvár, hogy ilyen képességű versenytáncosa van. Illetve, hogy Vörösváré-e, az kérdéses, mert Deának nincsenek támogatói, az eddigi eredményeit a család erőfeszítéseinek és a saját szorgalmának, tehetségének köszönheti. De talán a mostani remekléssel szeretett városunkban is jobban felfigyelnek rá. Akár anyagi támogatással, akár azzal, hogy gyakorlóhelyet biztosítanak a számára.

Szakmai és közönség-körökben Deának már komoly híre van, Székelyudvarhelyen vastapsot kapott, külföldi csapatvezetők,

sőt zsűritagok is gratuláltak a teljesítményéhez. Tehetségét az is jelzi, hogy felvételt nyert a Táncművészeti Főiskolára, ahová idén összesen öt hasonló korú lányt vettek fel. Egy leendő táncművész és egy már most rendkívül eredményes versenyző bontogatja tehát előttünk a szárnyait. Én úgy vélem, eljött az ideje annak, hogy mellé álljunk.

Valószínűleg jó befektetés volna, hiszen Dea húga, Vanda Véta is nagyon ügyes. Mindössze ötéves, de már kétszeres magyar bajnokként kvalifikálta magát az Eb-re, ahol nálánál 3-4 évvel idősebbek között ezüstérmes lett. S nem melleleg ő is kapott egy különdíjat.

Jómagam megnéztem a Várkonyi lányokról az Eb-n készített videofelvételeket.

Mit mondjak... másnak is ajánlom!

Várhegyi Ferenc

ELADÓ LAKÁS

Arany J. u. 1/a. II/5.

Bruttó 63 m² – 2 szoba, étkező-konyha, előszoba, fürdőszoba, WC, kamra – fűtés: 3 db hőtárolós kályha – melegvíz: villanybojler

8.800.000,- Ft

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

ELADÓ LAKÁS

Arany J. u. 1/a. II/6.

Bruttó 63 m² – 2 szoba, étkező-konyha, előszoba, fürdőszoba, WC, kamra – fűtés: 3 db hőtárolós kályha – melegvíz: villanybojler

9.100.000,- Ft

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

ELADÓ TELEK

Akácfa u. 13/a.

Közművek az ingatlan előtt

14.150,- Ft/m²

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

ELADÓ TELEK

Béke u. 3742. hrsz.

620 m² árok besorolású ingatlan**2.200.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

ELADÓ TELEK

Szondi u. 108.

576 m² vízóra az ingatlanon belül, gáz, elektromos áram és csatorna az ingatlan előtt

7.200.000,- Ft

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

SZÁMÍTÓGÉPES
TALPVIZSGÁLAT

EGYEDI TALPBETÉTEK

Sporttól egész a
diabéteszigwww.edecipo.hu

Pilisvörösvár, Fő u 143.



FÓRUM

Csak akarni kellene!

A júniusi lapszámban megjelent (Gyalog a holdra) írásom már a májusi szám lapzárta előtt a szerkesztőségében volt, de az érintettek reakciója miatt „várokzott”. Ezért is vártam kíváncsian a megjelenését. Nem kellett volna.

A Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. kommunikációs vezetőjének válasza ugyanis újabb meseként kerülhet be a vasút felújítás címen zajló szemfényvesztési történetbe. Az általa, június végi megvalósulással beígért tereprendezés ugyanúgy nem történt meg még három héttel később sem, mint az egész vonalfelújítás terv szerinti befejezése. Sár és embermagasságú gaz viszont van. De ezen már errefelé senki sem lepődik meg. Az lett volna a csoda, ha megtörténik. Addig, amíg a 10-es úton épülő aluljáróban is csak a víz áll hónapok óta, azt megelőzően meg az építése állt hónapokig, a munkavégzés szinte csak a kommunikációra korlátozódik.

A polgármester úr válasza viszont meglepett. Annak fényében ugyanis, hogy az önkormányzat és személyesen ő maga harcolta ki a Szabadságligeti megállónál az aluljáró megépítését, nagyobb empátiát vártam tőle. Ha már demonstrációt is szervezett volna az érdekekben! Úgy gondolom, hogy lehetne megoldást találni az aluljáró jelenleginél emberibb megközelítésére. Nem hiszem, hogy megoldhatatlan feladat a tulajdonosok hozzájárulását megszerezni ahhoz, hogy egy elfogadható (viszonylag sima, murvával felszórt) gyalogút lehessen ott, ami szerinte is „közterületként funkcionál, ahol naponta komoly gyalogos forgalom van”. Már csak azért sem, mert a kivitelező cég kötelezhető arra, hogy az aluljárótól egészen a Kápolna utca végéig a vasút melletti területet tegye rendbe. Végezze el a terep rendezését ott, ahol összehordta az építési törmelékét, ahol hónapokig tárolták a vasúti síneket és ott, ahol a kábelfektetés okán kiásott árkot csak hevenyészve temették vissza. Ha ehhez hozzávesszük, hogy a tulajdonos(ok) kötelessége a tulajdonában levő terület gyommentesítése, máris elérhető, hogy ne derékig-vállig érő gazban kelljen közlekedni. (Érvényt kell szerezni a júniusi szám 14. oldalán megjelent prágafűmentesítési kötelezettségnek.)

Ami a világítást illeti, javasolom, hogy a Kápolna utca végén (a vasút mellett) lévő – már helyrajzi számos – ingatlanok előtt húzódo villanyvezetékét vezessék egy kicsit tovább. Jelenleg a 6301 hrsz. előtt van az utolsó oszlop (közvilágítási lámpával). A 6302 hrsz. ingatlan megálló felőli végéig vezetve (egy köztes lámpa elhelyezésével) a telek végénél kialakítandó, a többenél

HIRDETÉSI DÍJAK A
VÖRÖSVÁRI ÚJSÁGBAN

	Fekete-fehér	Színes
Hátsó borító:	–	120 000 Ft
1/1 oldal	48 000 Ft	60 000 Ft
1/2 oldal	24 000 Ft	30 000 Ft
1/4 oldal	12 000 Ft	15 000 Ft
1/8 oldal	6 000 Ft	7 500 Ft
1/16 oldal	3 000 Ft	3 750 Ft
apróhirdetés	500 Ft	–

(max. 200 karakter)

Az árak áfával együtt értendők.

A hirdetések grafikai tervezését is vállaljuk a hirdetés díj 30%-áért.

Hirdetésfelvétel:

ujsg@pilisvorosvar.hu
06-30/228-0262

Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal

Felvételre keres határozott időre **Építhetőségi feladatok** ellátására 1 fő munkatársat.

Elvárások:

Egyetemi vagy főiskolai szintű építészmérnöki vagy építőmérnöki végzettség.

Jelentkezés: **2014. szeptember 15-ig.**
2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.

Tel: 26/331-688 v. 26/530-103

nagyobb teljesítményű világítás már elfogadható fényt biztosítana. A peron utolsó lámpatestével együtt ugyanis viszonylag jól bevilágítanák az említett szakaszt.

Megítélésem szerint ez a gyalogút és világítási megoldás nem olyan túlzó igény, ami megoldhatatlan feladatot jelentene. Elhatározás kérdése az egész, csak akarni kellene.

Az én hitvallásom szerint ugyanis lehetetlen nincs, csak tehetetlen!

Viola János

Gromon István polgármester reagálása a Csak akarni kellene c. írásra

A cikkben megfogalmazott felvetések, javaslatok között van néhány olyan, ami megfontolásra érdemes, ezért egy helyszíni bejárás keretében a műszaki osztály munkatársaival újra megvizsgáltuk, hogy melyek azok a hibák, problémák, amelyeknek a kijavítását, megoldását a beruházótól, ill. a kivitelezőtől jogosan kérhetjük, ill. mik azok a fejlesztések, amik a gyalogos közlekedés szempontjából az érintett területen megvalósíthatók.

A bejárásom, ill. a helyszínrajz alapján megállapítottuk, hogy a kialakítani javasolt gyalogút (jelenleg kitaposott ösvény) hosszának döntő részében (kb. kétharmadában) MÁV területen halad (a vasúti pálya ívét követve), egy kisebb (kb. egyharmadnyi) részben magánterületen halad, s csupán minimális mértékben, néhány méternyi területen vezet önkormányzati tulajdonú területen.

Amennyiben a MÁV kezelésében lévő, állami tulajdonú telken szeretnénk a kialakítani a gyalogos nyomvonalat, ahhoz a kezelő (MÁV) és a tulajdonos (Magyar Állam) hozzájárulása szükséges.

A MÁV szakembereivel a napokban folytatott előzetes egyeztetés értelmében a MÁV saját területén csak azzal a feltétellel adhatja meg a kezelői hozzájárulását, ha a közvilágítás az előírások szerint megoldott, és a gyalogosok biztonsága érdekében a vasút felől korláttal vagy kerítéssel el van elkerítve a gyalogos útvonal. A vasút tengelyétől számított 50 méteren belül akkor is meg kell kérni a MÁV hozzájárulását, ha magánterületeken szeretnénk biztosítani a gyalogos közlekedést, s a MÁV a balesetvédelmi szempontok érvényesítése érdekében ebben az esetben is feltételeket szabhat.

Az Önkormányzat, mint hivatalos szerv csak szabályosan alakíthat ki gyalogos közlekedésre szánt útvonalat. Szabályos

közvilágítás kiépítése nélkül és védőkorlátok telepítése nélkül, egy egyszerű murvázással és egy nem szabványos világítással az önkormányzat azt venné magára, hogy ha bármilyen baleset történik az érintett nyomvonalon, akkor azért anyagilag és jogilag is felelősségre vonható lenne. (Jelenleg az emberek saját felelősségükre közlekednek a területen.) Az önkormányzat megvizsgálja, hogy hogyan lehet a legkedvezőbb feltételekkel, de szabályosan és törvényesen kialakítani a gyalogos közlekedés útvonalát.

Kérem a cikkírókat, hogy hasonló közérdekű javaslataival a jövőben forduljon közvetlenül az önkormányzathoz, így sokkal hatékonyabban tudjuk panaszait orvosolni, javaslatait munkánk során figyelembe venni.

*Gromon István
polgármester*

Köszönet

Köszönetet mondunk Scheller Zoltán („Cunci”) ácsmesternek és fiainak, akik ingyenes felajánlásból az új tutaj szállításában és elkészítésben nagy szerepet vállaltak. Továbbá köszönjük Spányik József darus vállalkozónak és munkatársának, Tagscherer Péternek, hogy immár hét éve ingyenesen segítenek a tutajajt vízre bocsájtani és szállítani. A díjakért köszönet a Tácsik Pékségnek, a Pilis Printnek és a Rotburgernek.

Pilisvörösvár Önkormányzata

APRÓHIRDETÉS

Pilisvörösvári papírüzem keres gépbeállítót, betanított női és férfi dolgozókat. Kettő-három műszakos munkarend. Kezdés rövidesen. Tel.: 06204332300

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Mosdók, mosogatók, fürdőkádak, padlóösszefolyók, WC-k, lefolyócsatornák, tisztítása falbontás nélkül, Ifflinger Ferenc 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Soly-mári u. 4.

GÁZKÉSZÜLÉK SZERVIZ! Cirkó, kazán, vízmelegítő, tűzhely, gázbojler, konvektor javítása tisztítása. Ifflinger Ferenc gázkészülék javító gázszerelő mester. 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Soly-mári u. 4.

70m²-es HŐSZIGETELT homlokzatú és nyílászárójú 4 ÉVES téglalakás eladó Pilisvörösváron! Világos, nagyon KIS REZSIJÚ, KÜLÖN fogyasztásmérővel. Boltíves egyedi konyha. Nagy erkély és udvar! Érd:06/26/951-228, 06/30/828-3551, hzsm@gmail.hu, Irányár: 15,2 millió Ft.

Megszülettek:

- 07.12. **Fetter Laura**
Anyja: Molnár Edina
Apa: dr. Fetter Ádám
- 07.28. **Horváth Panna**
Anyja: Feldhoffer Zsuzsa
Apa: Horváth Attila
- 07.28. **Szikra Milán**
Anyja: Horn Gabriella
Apa: Szikra Csaba

Házasságot kötöttek:

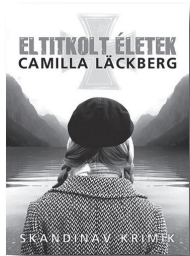
- Schuck Ildikó és dr. Fetter Gábor**
2014. július 5.
- Fazakas Nikolett és Blanár Zoltán**
2014. július 19.
- Blanár Tímea és Karácsony Sándor**
2014. július 19.
- Feldhoffer Bernadett és Fülöp József**
2014. augusztus 16.

Elhunytak:

- 06.20. **Varga Éva**, 92 év
Csobánkai u. 7.
- 06.25. **Becska Márta**, 90 év
Bocskai u. 55.
- 07.03. **Fetter Jánosné**
szül. Schreck Terézia, 74 év
Szabadság u. 11/a
- 07.06. **Czink József**, 66 év
Rózsa u. 5.
- 07.13. **Róth Istvánné**
szül. Weber Mária, 77 év
Tövis u. 10.
- 07.14. **Barta Mihály Gaszton**,
59 év, Madách u. 17.
- 07.16. **Farkas Zoltán**, 62 év
Vásár tér 6.
- 07.21. **Fehér Sándor**, 60 év
Kápolna u. 52.
- 07.25. **Ziegler Józsefné**
szül. Nick Katalin, 89 év
- 08.07. **Oberle László**, 49 év
Honvéd u. 7.
- 08.07. **Farkas Miklós**, 55 év
Piliscsabai u. 4.
- 08.11. **Kovács László Imre**, 74 év
Vájár u. 12.
- 08.12. **Wochauer István**, 63 év
Nagyváradi u. 2.

Anyakönyvi események bejelentése
a Vörösvári Újság számára:
ujsag@pilisvorosvar.hu
06-30/228-0262

ÚJ KÖNYVEK A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN



Camilla Lackberg:
Eltitkolt életek

Skandináv krimik sorozat

Jonathan Kellerman:
Bűntudat

A pszichológiai thriller műfajának koronázatlan királya legújabb regényében ismét azt bizonyítja, hogy az utolsó oldalakig képes ébren tartani az olvasó figyelmét.

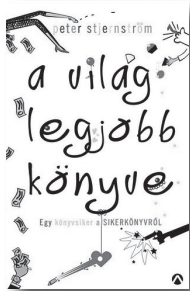
Tom Wolfe: Vérvizvar

Az új Amerika nagyregénye, az egyik legsikeresebb kortárs író tollából.

Cormac McCarthy:
Nem vénének való vidék



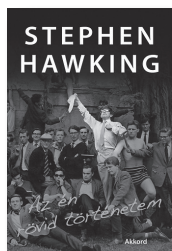
Bell, az öreg serif utolsó küldetése egy nyomozás, aki a kifordult világban már csak annyit tud biztosan, hogy szereti a feleségét.



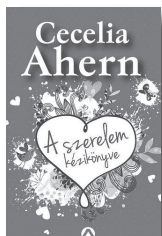
Peter Stjernström:
A világ legjobb könyve

Titus és Eddie jól berúgnak, és fogadást kötnek: egyikük megírja a világ legjobb könyvét, azt a könyvet, amiben minden benne van. A svédek új fenegyereke jókora gyomrost ad íróknak, írójelölteknek, a könyvszakmának, és mindenkinek, aki olvas.

Stephen Hawking:
Az én rövid történetem



Korunk talán legnagyobb kozmológusa most először befelé tekint, és saját életét és szellemi fejlődését tárja az olvasó elé.



Cecilia Ahern:
A szerelem kézikönyve

Mit tennél, ha két hét alatt kellene bizonyítanod neki, hogy az élet szép?

SZEPTEMBERI PROGRAMOK

MŰVÉSZETEK
HÁZA
PILISVÖRÖSVÁR

szeptember 11. csütörtök Városi Könyvtár (Fő utca 82.)

18 óra **Író-olvasó találkozó**

Vendég: P. Szabó József, a Magyar Rádió és a Magyar Televízió volt munkatársa, Távolság-Kelet szakértő.

szeptember 25. csütörtök Művészetek Háza (Fő utca 127.)

18 óra **Agyagszobrok Székelykeresztúrról**

Kádár-Dombi Péter agyagszobrász kiállítás megnyitója

szeptember 27. szombat Művészetek Háza (Fő utca 127.)

14 óra **Szüreti Felvonulás**

20-03 óra **Bál a Werischwarer Burschen zenekarral**

Belépő: 1.000 Ft

A részletes programot keressék a plakátokon!

Szeptembertől újra induló állandó programjaink:

Angel Dance: kedd, csütörtök (Kozsda Eszter)

Bogár-Zene babatorna: kedd 10-11 (info: 06 20 975 9001)

Gerinc Jóga: péntek 18-19 (info: 06 20 389 77 51)

Gerinctorna: kedd, csütörtök 18-19 (info: 06 70 394 7205)

Hatha Jóga: szerda 18-19, 19:10-20:10 (bejelentkezés: 06 20 389 7751)

Joker Dance: hétfő, szerda (Fehérvári Tímea)

Ki-Aikido: hétfő (Vári András)

Kolibri: csütörtök (Salik Gyula)

Krav Maga: péntek 19-21 (info: 06 30 464 3129)

Óbudai Judo Club: hétfő, szerda (info: 06 30 374 2424)

Pille-Torna: csütörtök 16:30-17:30 (info: 06 20 975 9001)

Rainbow Team: kedd, péntek (Farkas Zoltán)

A Mű-hely Galéria szeptemberi programjai

Szeptember 5. 19 óra

Nyíró József est és kiállítás

Előadó: Vörösvári Színkör

Kiállító: Vitkó Mónika és

Dr. Geise Piroska

A "Hangulatok" című kerámia kiállításukat Dévényi János, a Keszi-Art Egyesület elnöke nyitja meg.

Szeptember 19. 19 óra

Nyelvünk és őstörténetünk

Nyelvi kapcsolataink és a magyar őstörténet

Előadó: Dr. Czeglédi Katalin nyelvész, szlavista, keletkutató

Szeptember 26. 19 óra

Az indiai hunok

Előadó: Dr. Aradi Éva indológus, történész

Mű-hely Galéria, Pilisvörösvár,
Hunyadi u. 70.
A belépés ingyenes.

Az
Épülő Virgonc
Gyermekekért Alapítvány
„Virgonc Gyermekház”

Jótekonysági Gálaműsort

szervez

2014. szeptember 20-án,
szombaton

17 órai kezdettel.

Fellépők:

Fers Márta, Benkő Péter,
Koczka Gábor, Koczka
Fruzsina, Sramli Zenekar, a
Zeneiskola Énekkara,
Marosi Réka, Lábikóka,
Botos Gábor, Keleti
Andrea Táncstúdió
csoport, Gyermekek néptánc,
Takács Botond, Green Spirit
együttes, Szabó Gergely,
Szép Domán, Tolvaj Balázs,
Pásztor Viki, Payer Máté

Sándor Jolán szervező

KORTALANOK BAJNOKSÁGA A NAPOS OLDALON

MI NEM ADJUK FEL!



1. Tekéztünk



2. Sünit fogtunk



3. Karikát dobtunk



4. Vízibombát hajítottunk



5. Labdázunk



6. Örvendéztünk



7. Bátorítottunk



8. Tapssal biztattunk



9. Sok érmet nyertünk! Mindenki győzött!

KÁRPITOS, BÚTORASZTALOS



**Kárpitozás, bútorasztalos munkák,
díjtalan felméréssel!**

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása, Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban, irodában rendelőben szükség lehet.



Beke Balázs
asztalos,
kárpitos

**Konyhabútor felújítás
most 30%
kedvezmény!**

**Tel: 06-30/934-8458
www.butorcons.hu**

**Hirdetésfelvétel:
06-30/228-0262**

RIO Díszállat-Állateledelem
és felszerelés
www.rioshop.hu www.papagajelm.hu

**DÍSZÁLLATOK • ÁLLATELEDELEK
FELSZERELÉSEK • AKVARISZTIKAI TERMÉKEK
ÉLŐ ELESÉGEK • HORGÁSZ CIKKEK
EGYÉB KIEGÉSZÍTŐK**

KÉZZEL NEVELT SZELID PAPAGÁJOK

Üzlet: 2083 Salyár, Ifjúság u. 2. Berta Zsófia
Nyitva tartás: H-P: 10-19h, Szo: 8-14h 06 30 835 8581, info@rioshop.hu

NYÁRI TÁBOR A GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLATNÁL

A korábbi évekhez hasonlóan idén is megrendezésre került a Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Gyermekjóléti Szolgálatának nyári tábora.

A család gondozók június 23-tól 27-ig fogadták a szolgálattal kapcsolatban álló pilisvörösvári, pilisszentiváni, pilisszántói, pilisjászfalvai érdeklődő gyermekeket. A táborban való részvétel a gyermekek számára ingyenes volt.

A hét folyamán a fiatalokkal felkerestük a Pilisvörösvári Tűzoltóállomást. Ellátogattunk a Margitszigetre, ahol többek között a kisállatkeretet néztük meg. A hét közepén az OTP Fáy András Alapítvány szakemberei tartottak tréninget a gyerekeknek. Projektjük célja, hogy a pénzügyi és gazdasági ismereteket az általuk legköny-

nyebben elérhető csatornákon keresztül juttassa el a fiatalokhoz, amelynek eredményeként tudatos és eredményes pénzügyi és gazdasági ismeretanyag, szemléltető mód alakulhat ki náluk.

Egy napot tölthetünk a Heimtanán, ahol bográcsolhattunk és a tanya állataival ismerkedtünk meg. A tábor utolsó napján társasjátékoztunk, kézműves foglalkozást szerveztünk, majd zárásként csocsóbajnokságot rendeztünk. A nap végén fagyírt várta a gyerekeket. Ezúton szeretnénk megköszönni mindazoknak a segítségét, akik a tábor programjainak szervezésében, lebonyolításában részt vettek, vagy hozzájárultak a gyermekek hasznos időtöltéséhez.

Köszönjük Kovács Zsolt tűzoltóparancsnoknak, hogy a gyermekek számára közelebb hozta, elérhetővé tette a tűzoltó hivatást. Köszönet Heim Mártonnak, hogy évek óta a tanyáján szeretettel fogadja a gyermekeket. Továbbá köszönjük az OTP Fáy András Alapítvány és a Családsegítő Szolgálat együttműködését.

*Selymes Erzsébet intézményvezető
Krivíngerné Václav Ilona szolgálatvezető*





Már a kezdet kezdetén izgalmasnak ígérkezett az idei tutajhúzás. Azt már jó előre tudni lehetett, hogy idén – a 325. évforduló alkalmából – új, az ősök által használt „skatulya” alapján elkészített tutaj kerül majd a vízre. Terjedtek is előtte a hírek, hogy milyen lesz, így mindenki nagy várakozással nézett a verseny elébe.

Augusztus 20-án, a tutajhúzás napjának reggelén még úgy tűnt, az időjárás nem lesz kegyes a versenyzőkhöz. Az égboltot nagy szürke felhők borították, az eső pedig egész délelőtt szakadt. A kora délutáni órákra azonban csendes szemerklésre váltott, majd el is állt, és néha a nap is kibukkant a szürkéségből. Így aztán nem volt, ami kedvét szegje a tutajhúzó csapatoknak. Nyolc csapat szállt harcba, hogy megszerezze a vándorszerleget és a hordó sört. A húzás sorrendjében: Katolikus Ifjak csapata, Nemzetiségi Fúvószenekar, Handball Junior, Jobbik, Csodacsapat, Vörösvárért Közéleti Egyesület, Schwabenstube és a Faszállítók csapata. A hajó pedig nem volt nehezebb, mint eddig, sőt, szerkezetének köszönhetően minden csapat nagyon jó időt húzott.

TUTAJHÚZÁS

És ha a verseny és az időjárás nem okozott volna elég izgalmat, nem várt események is gondoskodtak arról, hogy se a résztvevők, se a nézők ne unatkozzanak. A véletlen vagy a sors szeszélye folytán ugyanis a két rivális csapat, a Schwabenstube és a Faszállítók csapata húzott utoljára. A fiúk húztak is rendesen, mindent beleadva... azaz csak húztak volna. A hajóra erősített kisház ugyanis egyszer csak a vízbe borult. Okozott is némi derűtséget és fennforgást, de szerencsére a szervezők hamar úrrá lettek a problémán, és a Faszállítók csapata már a megerősített hajót húzhatta. Szoros küzdelemben végül idén is ők szereztek meg a győztesnek szánt díjakat, csupán egy másodperccel előzve meg a Schwabenstube csapatát. Harmadik helyen a fúvószenekar csapata végzett, akik most először szálltak versenybe, így igazán szép teljesítménnyel dicsekedhetnek. Akárcsak a többi résztvevő, gratulálunk nekik mi is!

